KAWAI
The Master Builder

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEGLEITBUCH
MANUAL INSTRUCTIVO
HANDLEIDING
BRUKSANVISNING

MODEL DX700 DX1700 DX800 DX1800

OWNER'S MANUAL FOR DX700 DX800 DX1700 DX1800

CONGRATULATIONS on the purchase of your new KAWAI electronic organ.
This owner's manual contains detailed informations and operating instructionsfor all the features and controls on the organ. Please read the manual to become familiar with your KAWAI organ and to enjoy it fully.

LE FELICITAMOS por la compra de su nuevo órgano electrónico KAWAI. Estemanual contiene información detallada e instrucciones de manejo para todas lascaracterísticas y controles del órgano. Rogamos lea este manual para familiarizarse con su órgano KAWAI y poder asídisfrutar de él al máximo.

FELICITATIONS pour l'achat de votre nouvel orgue électronique KAWAI. Leprésent mode d'emploi contient toutes les informations et instructions concernant les caractéristiques et contrôles de l'instrument. Lisez-le avant d'utiliservotre orgue afin de vous familiariser avec et d'en obtenir les meilleurs résultats.

GEFELICITEERD met de aankoop van uw nieuwe KAWAI electronisch orgel.
Deze handleiding bevat uitgebreide informatie hoe u alle registers en regelaarsvan het orgel dient te bedienen. Lees deze handleiding om vertrouwd te rakenmet uw KAWAI orgel en er optimaal plezier aan te kunnen beleven.

WIR GRATULIEREN IHNEN zum Kauf Ihrer neuen KAWAI Orgel.
Dieses Handbuch enthält detallierte Informationen und Hinweise für alleRegister und Regler Ihrer Orgel.
Bitte lesen Sie zuerst dieses Buch, damit Sie sich schnell auf Ihrer KAWAI Orgelzurechtfinden und ihre vollen klangmöglichkeiten genießen können.

Vi gratulerer deg med valget av ditt nye KAWAI elektroniske orgel. Sammenmed orgelet vil du finne detaljerte opplysninger samt bruksanvisning for alleinnstillinger og variasioner på orgelet. Les nøye igjennom dette, og vi garantererdeg mange glade og hyggelige timer ved orgelet.

CONTENTS

SOMMAIRE

INHALT

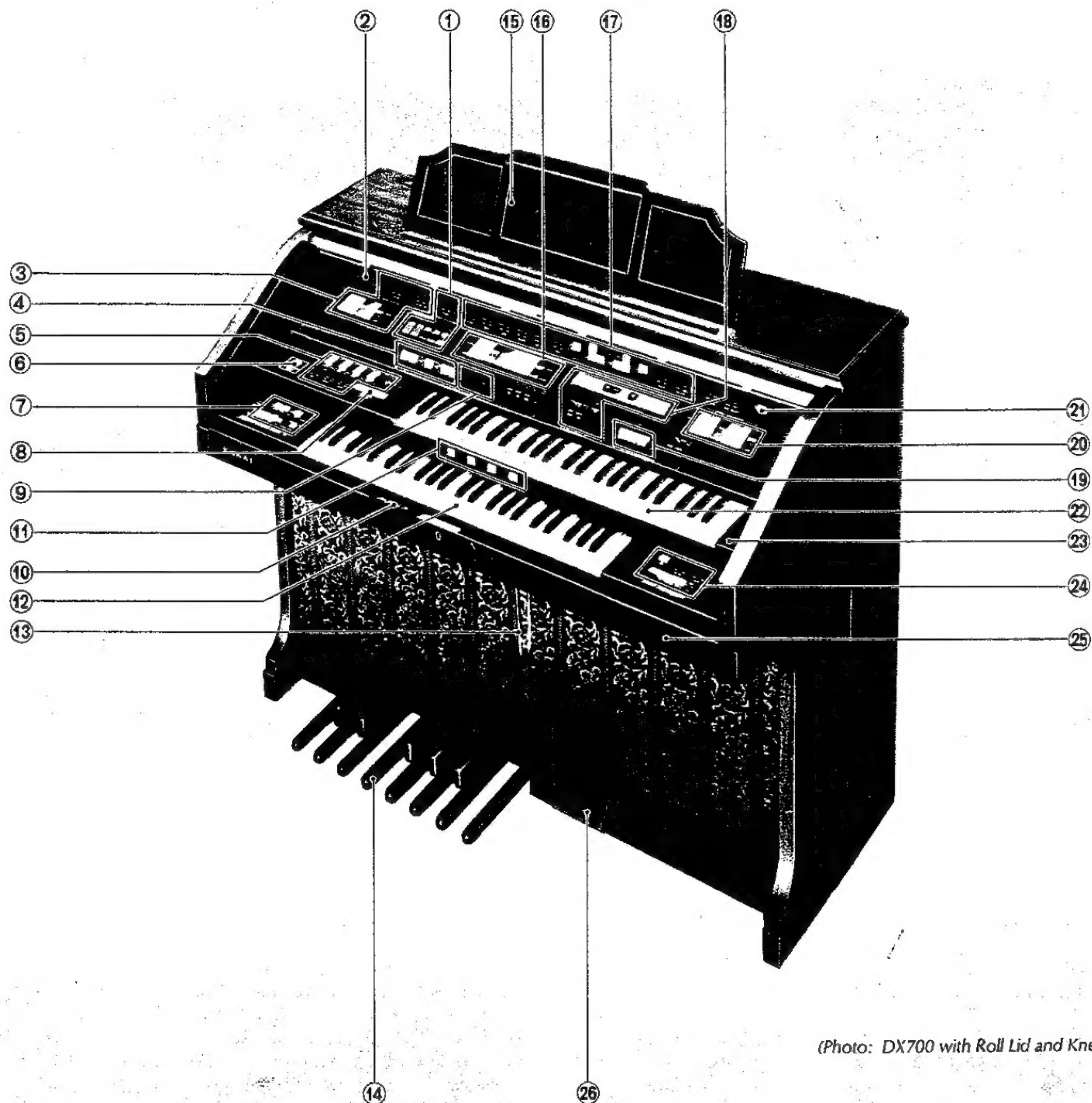
INDICE

INHOUD

INNHOLD

YOUR KAWAI DX700

1. Effect
2. Tune Control
3. Pedal Orchestra Voices
4. Upper Tibia Drawbars
5. Automatic Rhythm
6. One Two Play
7. Electro Chord Bass III
8. Drum Fill In
9. Upper Percus Drawbars
10. Touch Bar
11. Organ Presets
12. Lower Manual
13. Knee Lever (Sustainer)
14. Pedal Keyboard
15. Music Rack
16. Upper Orchestra Voices
17. Player Sound
18. Preset Percussion
19. Lower Tibia Drawbars
20. Lower Orchestra Voices
21. Light Switch
22. Upper Manual
23. Power ON/OFF Switch
24. Auto Arpeggio
25. Pilot Lamp
26. Expression Pedal

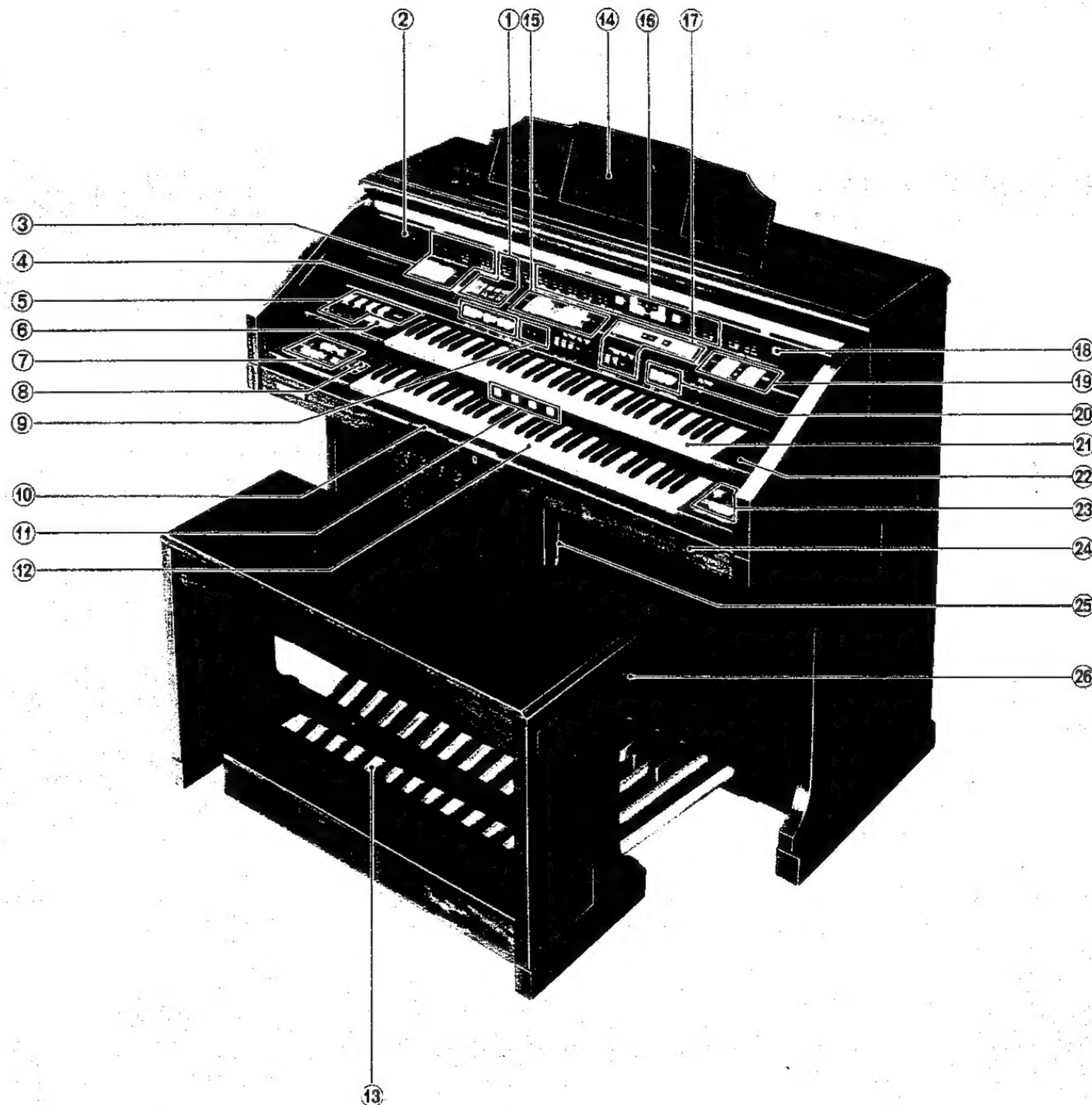


(Photo: DX700 with Roll Lid and Knee Lever)

REMARKS:
DX700 for USA market will not come with Roll Lid and Knee Lever (Sustainer).

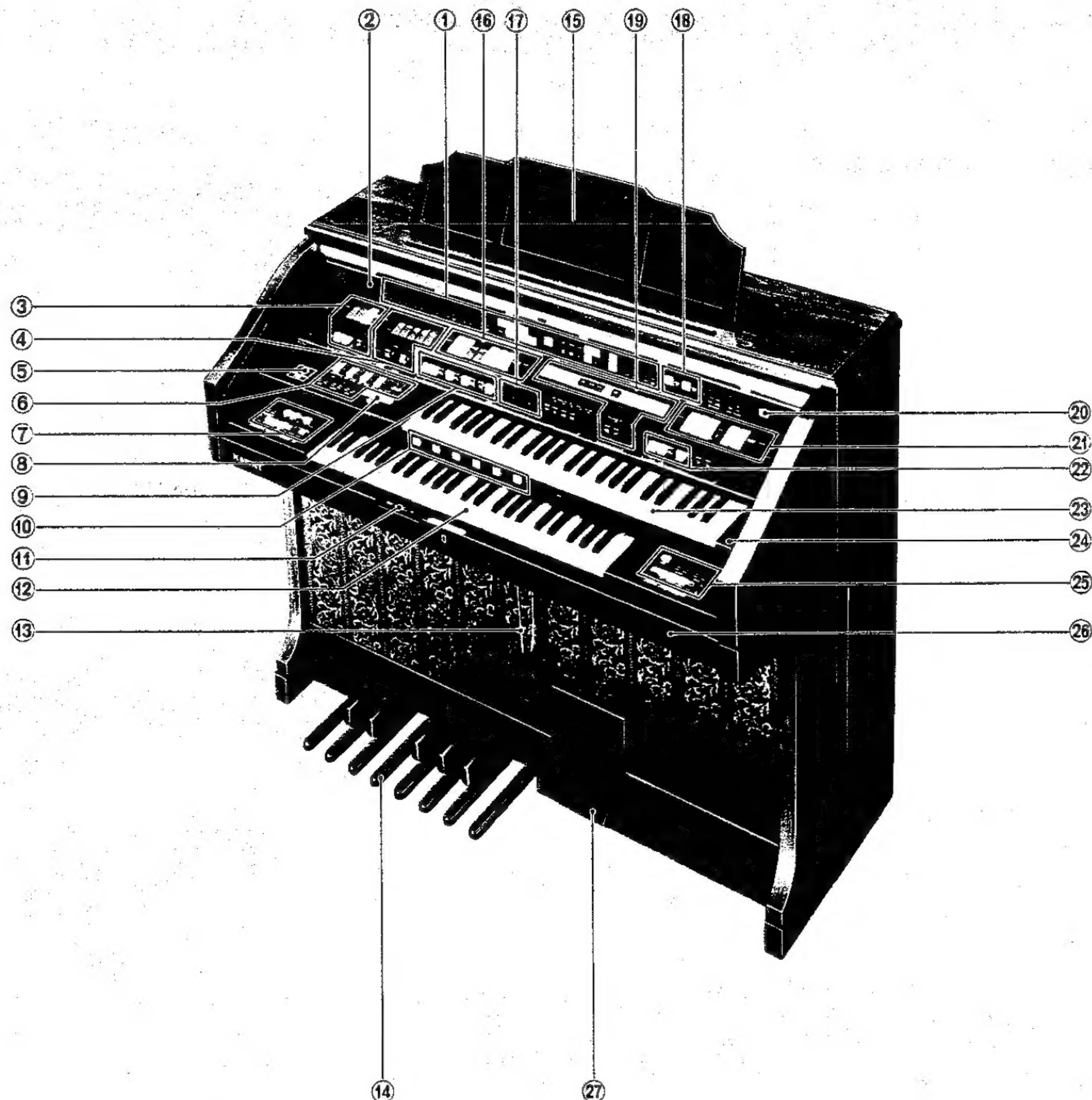
YOUR KAWAI DX1700

1. Effect
2. Tune Control
3. Pedal Orchestra Voices
4. Upper Tibia Drawbars
5. Automatic Rhythm
6. Drum Fill In
7. Electro Chord Bass III
8. One Two Play
9. Upper Percus Drawbars
10. Touch Bar
11. Organ Presets
12. Lower Manual
13. Pedal Keyboard
14. Music Rack
15. Upper Orchestra Voices
16. Player Sound
17. Preset Percussion
18. Light Switch
19. Lower Orchestra Voices
20. Lower Tibia Drawbars
21. Upper Manual
22. Power ON OFF Switch
23. Auto Arpeggio
24. Pilot Lamp
25. Knee Lever (Sustainer)
26. Expression Pedal



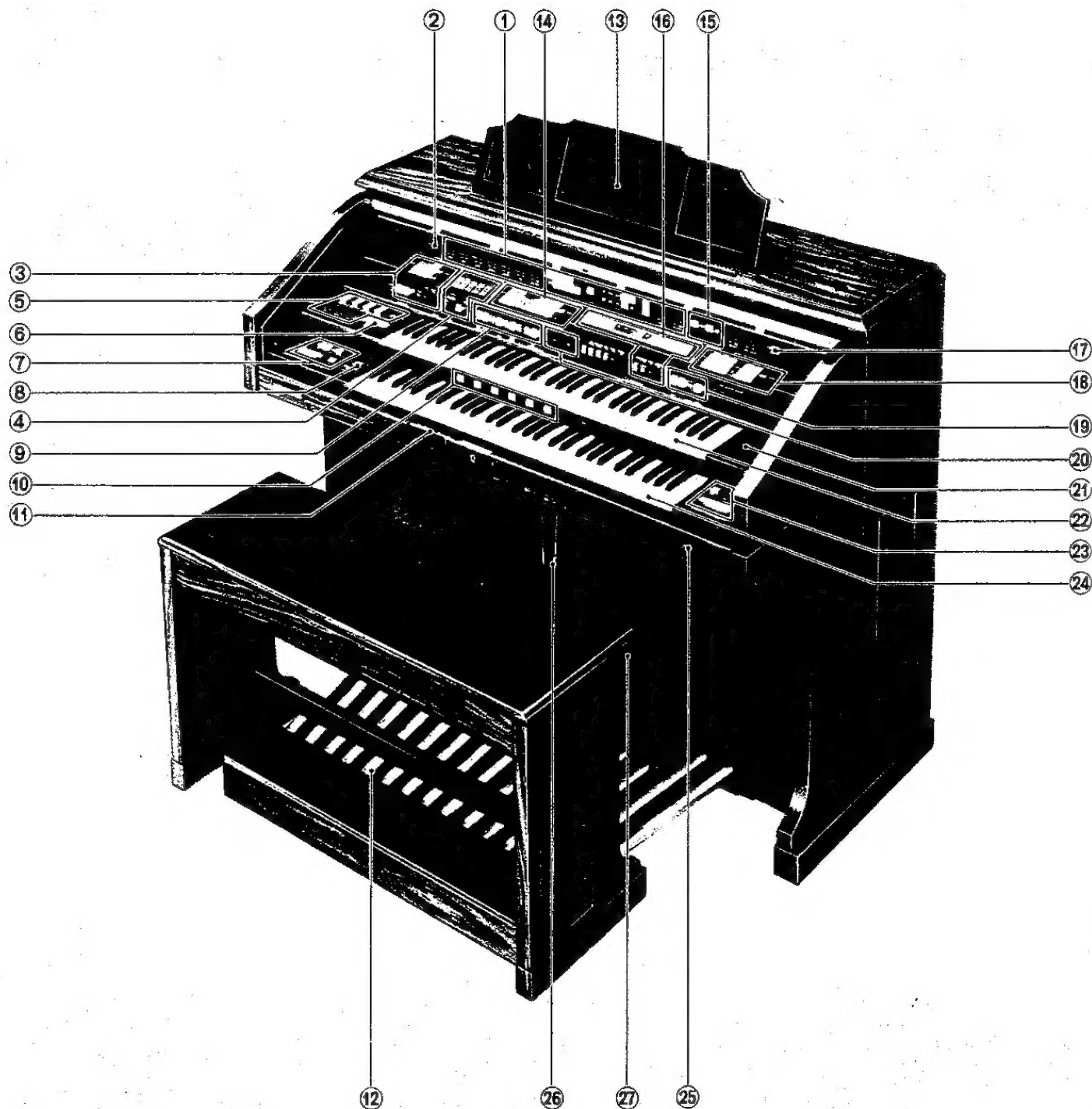
YOUR KAWAI DX800

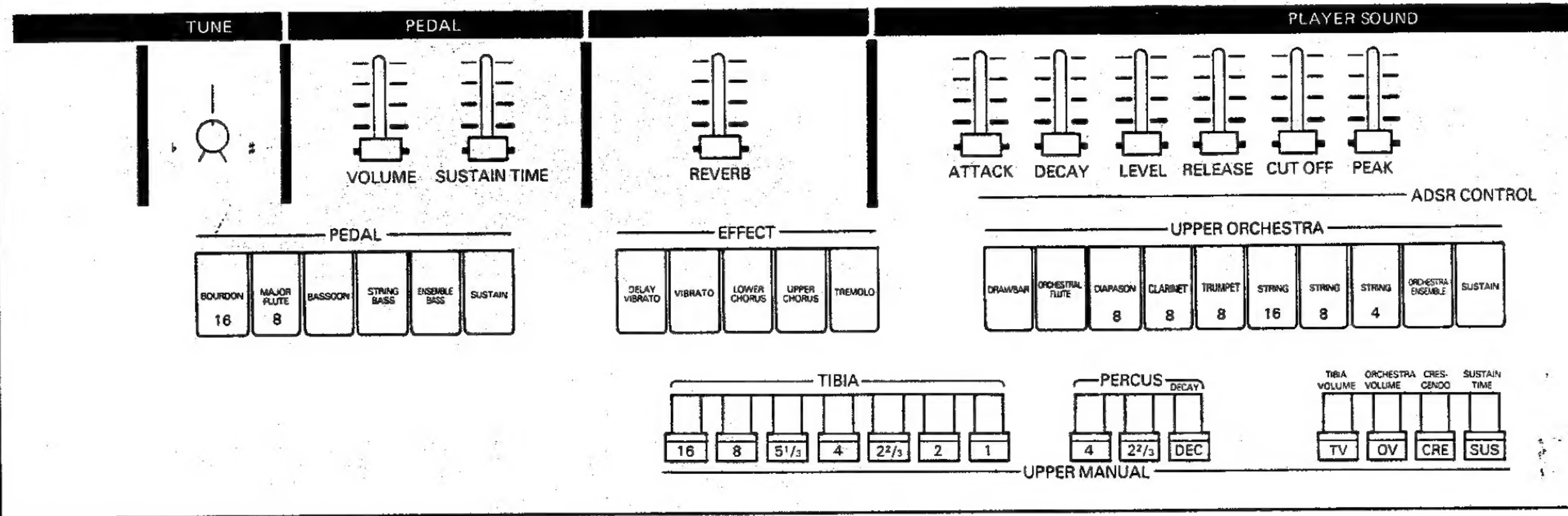
1. Player Sound
2. Tune Control
3. Pedal Orchestra Voices
4. Effect
5. One Two Play
6. Automatic Rhythm
7. Electro Chord Bass III
8. Drum Fill In
9. Upper Tibia Drawbars
10. Organ Presets
11. Touch Bar
12. Lower Manual
13. Knee Lever (Sustainer)
14. Pedal Keyboard
15. Music Rack
16. Upper Orchestra Voices
17. Upper Percus Drawbars
18. Celeste
19. Preset Percussion
20. Light ON/OFF Switch
21. Lower Orchestra Voices
22. Lower Tibia Drawbars
23. Upper Manual
24. Power ON/OFF Switch
25. Auto Arpeggio
26. Pilot Lamp
27. Expression Pedal



YOUR KAWAI DX1800

1. Player Sound
2. Tune Control
3. Pedal Orchestra Voices
4. Effect
5. Automatic Rhythm
6. Drum Fill In
7. Electro Chord Bass III
8. One Two Play
9. Upper Tibia Drawbars
10. Organ Presets
11. Touch Bar
12. Pedal Keyboard
13. Music Rack
14. Upper Orchestra Voices
15. Celeste
16. Preset Percussion
17. Light ON OFF Switch
18. Lower Orchestra Voices
19. Lower Tibia Drawbars
20. Upper Percus Drawbars
21. Power ON OFF Lamp
22. Upper Manual
23. Auto Arpeggio
24. Lower Manual
25. Pilot Lamp
26. Knee Lever (Sustainer)
27. Expression Pedal





ORGAN VOICES DX700/DX1700

The following tone tablets enable you to control the sound of the keyboards and pedals.

Upper Orchestra Section:
ORCHESTRA FLUTE DIAPASON 8' CLARINET 8'
TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

Lower Orchestra Section:
SINGING VOICE AH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedal Section:
BOURDON 16' MAJOR FLUTE 8' BASSOON
STRING BASS ENSEMBLE BASS

Volume Controls:
The drawbar control marked OV for the Upper and Lower Orchestra voices.

Footage:
Most voice tabs are marked with a number as well as a name e.g. FLUTE 16. STRING 8. The number denotes the pitch of the voice and is related to the length of a pipe necessary to create the tone in a pipe organ. 8' pitch is called unison pitch – the note middle C on the keyboard sounds as middle C. 16' sounds one octave lower than 8': 4' one octave higher than 8'.

REGISTRATIONS DX700/DX1700

Les registrations suivantes vous permettent de contrôler les sonorités de vos claviers et de votre pédalier.

Registration Orchestre Supérieur:
ORCHESTRA FLUTES DIAPASON 8'
CLARINETTE 8' TROMPETTE 8' CORDES 16' 8' 4'

Registration Orchestre Inférieur:
VOIX HUMAINE AH DIAPASON 8' COR 8'
CORDES 8' 4'

Pédalier:
BOURDON 16' MAJOR FLUTE 8' BASSON
STRING BASS ENSEMBLE BASS

Volume Controles:
Drawbars OV des voix d'orchestre des claviers inférieur et supérieur.

Hauteur des Registres:
La plupart des registres sont indiqués avec un nombre comme, par exemple, FLUTE 16, STRING 8. Ce nombre correspond à la hauteur du tuyau utilisé dans un orgue classique pour donner une sonorité équivalente. Le 8' est appelé unison et correspond au DO du milieu du clavier. Le 16' est donc d'une octave inférieur et le 4' d'une octave supérieur.

DIE ORGELSTIMMEN DX700/DX1700

Die folgenden register ermöglichen es Ihnen, den Klang der Manuale und des Pedals zu kontrollieren.

Oberes Orchester:
ORCHESTRAL FLUTE DIAPASON 8'
CLARINET 8' TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

Unteres Orchester:
SIGENDE STIMMEN AH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

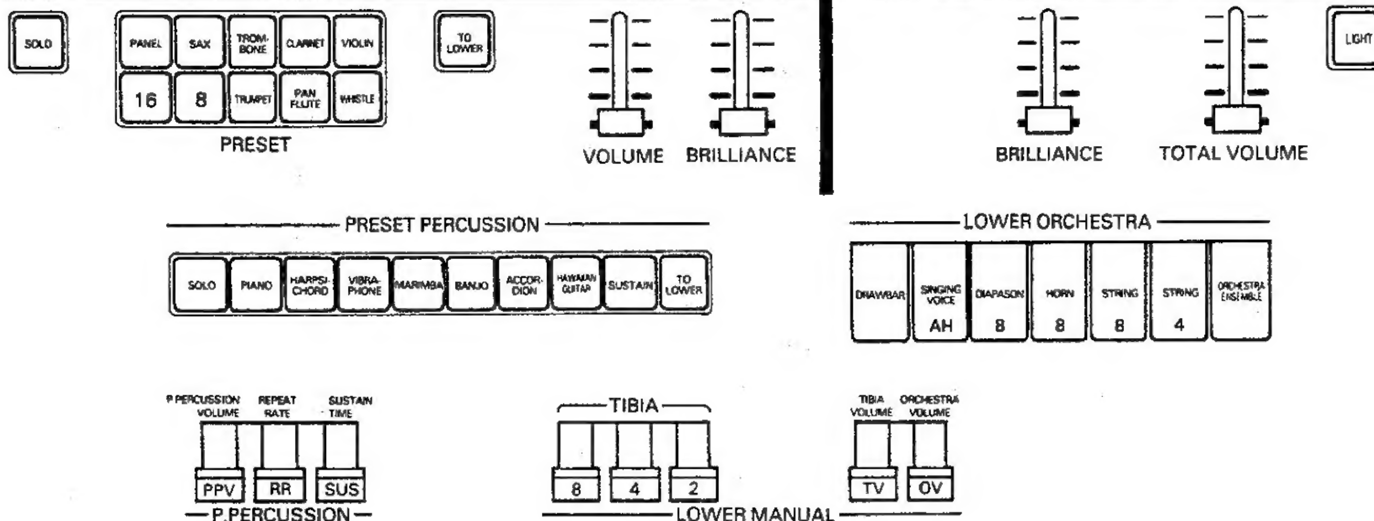
Pedal:
BOURDON 16' MAJOR FLUTE 8' BASSOON
STRING BASS ENSEMBLE BASS

Volume Kontrollen:
Zugiegler OV der Orchesterstimmen des oberen unteren Manuals.

Die Fußlage:
Die meisten Register sind mit einer Zahl und einem Namen gekennzeichnet, z.B. FLUTE 16', STRING 8'.
Die Zahl drückt die Tonlage des Registers, bezogen auf die Länge einer Kirchenorgelpfeife, die gleiche Tonlage erzeugen würde, aus. Registrieren Sie ein 8' (Fuß) Register und schalagen Sie das mittlere C an – ein 16' C klingt genau eine Oktave tiefer ein 4' C eine Oktave höher.

REMARKS:
A maximum of 8 notes can be played simultaneously on the upper keyboard and 7 on the lower keyboard.

PLAYER SOUND



VOCES DE ORGANO DX700/DX1700

Las siguientes palancas de tono le permiten controlar el sonido de los teclados y pedalier.

Orquesta Superior:
FLAUTA ORQUESTRAL DIAPASON 8'
CLARINETE 8' TROMPETA 8' CUERDA 16' 8' 4'

Orquesta Inferior:
VOZ DE CANTO AH DIAPASON 8' CORNO 8'
CUERDA 8' 4'

Pedalier:
BORDON 16' FLAUTA MAYOR 8' BASSOON
BAJO DE CUERDA ENSEMBLE BASS

Volumen Controles:
Tiradores OV de las voces orquesta del los teclados superior e inferior.

Profundidad de Tono:
La mayoria de las palancas de voces están marcadas con un número y un nombre, por ejemplo, FLAUTA 16, CUERDA 8.
El número indica la profundidad de tono de la voz y está relacionado con la longitud de tubo necesaria para crear el tono en un órgano de tubos. La profundidad 8' se denomina unísono. La nota C media en el teclado suena como C media. 16' suena una octava más bajo que 8' y 4' una octava más alto que 8'.

REGISTERS DX700/DX1700

De volgende registers bepalen de klank van de klavieren et het pedaal.

Bovenorkest:
ORCHESTRAL FLUTE DIAPASON 8'
CLARINET 8' TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

Onderorkest:
MENSELIJKE STEMMEN AH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedaal:
BOURDON 16' MAJOR FLUTE 8' BASSOON
STRING BASS ENSEMBLE BASS

Volume Controles:
Drawbar OV van de orkeststemmen op het boven-en onderklavier.

Voetmaten:
De meeste registers zijn voorzien van een naam en een getal bv. FLUTE 16, STRING8. Het getal geeft de toonhoogte van het register aan hetgeen verband houdt met de lengte van een kerkorgelpijp, die nodig is om een bepaalde toon tot stand te brengen. 8' is het uitgangspunt bij het bepale van de toonhoogtes, centrale C. 16' klinkt een oktaaf lager dan de 8': 4' klinkt een oktaaf hoger dan de 8'.

ORGEL STEMMER DX700/DX1700

De følgende tone-knappene gjør deg i stand til å variere klangen på manualene og pedalene.

Øvre Orchestra:
ORCHESTRAL FLUTE DIAPASON 8'
CLARINET 8' TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

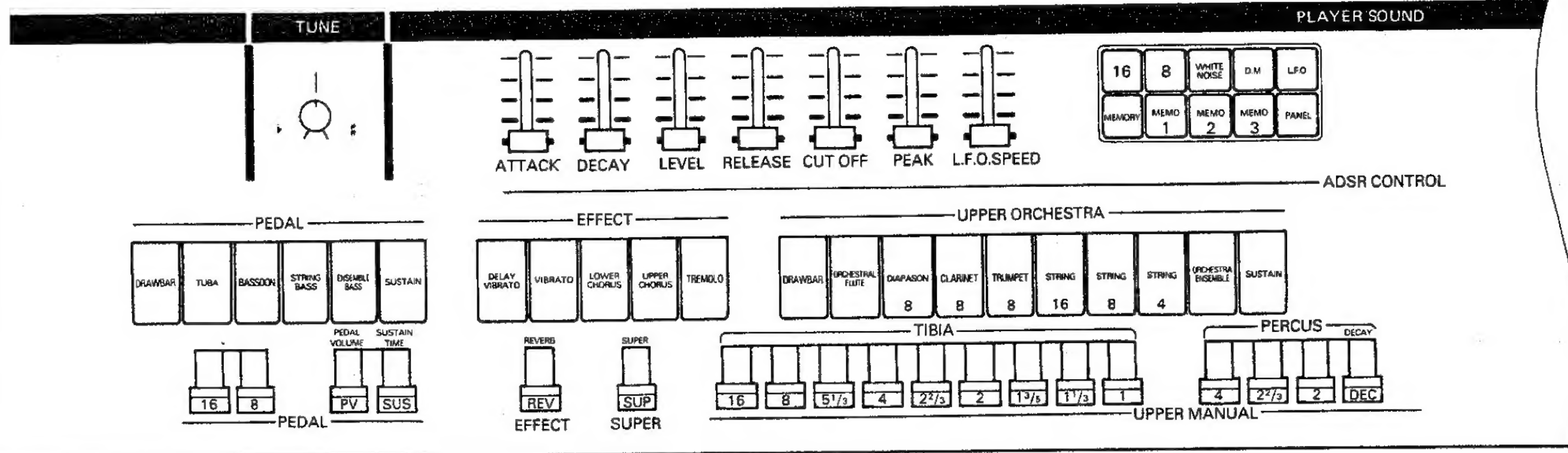
Nedre Orchestra:
SINGING VOICE AH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedal:
BOURDON 16' MAJOR FLUTE 8' BASSOON
STRING BASS ENSEMBLE BASS

Volime Controls:
Drawbar OV av orkester stemmene i øvre og nedre manual.

Kor:
De aller fleste stemme-knappene er merket med et tall og et navn, f. eks. FLUTE 16, STRING 8. Tallet beskriver hvordan stemmen er stemt, og har sammenheng med den pipestørrelse som er nødvendig i et kirkeorgel for å lage den samme tonen. 8' stemme kalles unison stemme, dvs. tonen midterste C klinger som midterste C. 16' klinger en oktav lavere enn 8', og 4' en oktav høyere.

REMARKS: ______________________________
A maximum of 8 notes can be played simultaneously on the upper keyboard and 7 on the lower keyboard.



ORGAN VOICES DX800/DX1800

The following tone tablets enable you to control the sound of the keyboards and pedals.

Upper Orchestra Section:
ORCHESTRA FLUTE DIAPASON 8' CLARINET 8'
TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

Lower Orchestra Section:
SINGING VOICE AH UH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedal Section:
TUBA BASSOON STRING BASS ENSEMBLE BASS
Pedal Drawbars 16' 8'

Volume Controls:
The drawbar control marked OV for the Upper and Lower Orchestra voices.
The slider control marked PV for the Pedal voices.

Footage:
Most voice tabs are marked with a number as well as a name e.g. TIBIA 16, STRING 8. The number denotes the pitch of the voice and is related to the length of a pipe necessary to create the tone in a pipe organ. 8' pitch is called unison pitch – the note middle C on the keyboard sounds as middle C. 16' sounds one octave lower than 8': 4' one octave higher than 8'.

REGISTRATIONS DX800/DX1800

Les registrations suivantes vous permettent de contrôler les sonorités de vos claviers et de votre pédalier.

Registration Orchestre Supérieur:
ORCHESTRA FLUTES DIAPASON 8' CLARINETTE 8'
TROMPETTE 8' CORDES 16' 8' 4'

Registration Orchestre Inférieur:
VOIX HUMAINE AH ET UH DIAPASON 8' COR 8'
CORDES 8' 4'

Pédalier:
TUBA BASSON STRING BASS ENSEMBLE BASS
Pedal Drawbars 16' 8'

Volume Controles:
Drawbars OV des voix d'orchestre des claviers inférieur et supérieur.
Potentiomètre PV des voix d'orchestre des pedalier.

Hauteur des Registres:
La plupart des registres sont indiqués avec un nombre comme, par exemple, TIBIA 16, STRING 8. Ce nombre correspond à la hauteur du tuyau utilisé dans un orgue classique pour donner une sonorité équivalente. Le 8' est appelé unison et correspond au DO du milieu du clavier. Le 16' est donc d'une octave inférieur et le 4' d'une octave supérieur.

DIE ORGELSTIMMEN DX800/DX1800

Die folgenden Register ermöglichen es Ihnen, den Klang der Manuale und des Pedals zu kontrollieren.

Oberes Orchester:
ORCHESTRAL FLUTE DIAPASON 8' CLARINET 8'
TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

Unteres Orchester:
SINGENDE STIMMEN AH UND UH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedal:
TUBA BASSOON STRING BASS ENSEMBLE BASS
Pedal Drawbars 16' 8'

Volume Kontrollen:
Zuglegler OV der Orchesterstimmen des oberen/unteren Manuals.
Schieberegler PV der Orchesterstimmen des Pedals.

Die Fußlage:
Die meisten Register sind mit einer Zahl und einem Namen gekennzeichnet, z.B. TIBIA 16' STRING 8'.
Die Zahl drückt die Tonlage des Registers, bezogen auf die Länge einer Kirchenorgelpfeife, die gleiche Tonlage erzeugen würde, aus. Registrieren Sie ein 8' (Fuß) Register und schlagen Sie das mittlere C an – ein 16' C klingt genau eine Oktave tiefer ein 4' C eine Oktave höher.

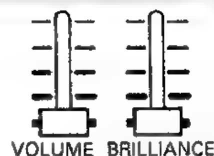
REMARKS:
A maximum of 8 notes can be played simultaneously on the upper keyboard and 7 on the lower keyboard.

PLAYER SOUND



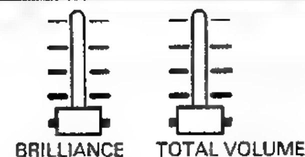






CELESTE

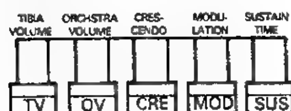


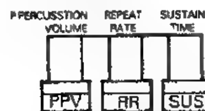




PRESET PERCUSSION

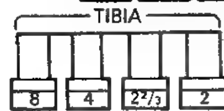


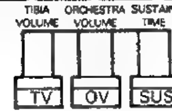




LOWER ORCHESTRA







LOWER MANUAL

VOCES DE ORGANO DX800/DX1800

Las siguientes palancas de tono le permiten controlar el sonido de los teclados y pedalier.

Orchesta Superior:
FLUTA ORQUESTRAL DIAPASON 8' CLARINETE 8'
TROMPETA 8' CUERDA 16' 8' 4'

Orquesta Inferior:
VOZ DES CANTO AH UH DIAPASON 8' CORNO 8'
CUERDA 8' 4'

Pedalier:
TUBA BASSOON BAJO DE CUERDA
ENSEMBLE BASS
Pedal Drawbars 16' 8'

Volumen Controles:
Tiradores OV de las voces orquesta del los teclados superior e inferior.
Controles PV de la voces de orquesta del los teclados superior e inferior.

Profundidad de Tono:
La mayoria de las palancas de voces están marcadas con un número y un nombre, por ejemplo, TIBIA 16, CUERDA 8.
El número indica la profundidad de tono de la voz y está relacionado con la longitud de tubo necesaria para crear el tono en un órgano de tubos. La profundidad 8' se denomina unísono. La nota C media en el teclado suena como C media. 16' suena una octava más bajo que 8' y 4 una octava más alto que 8'.

REGISTERS DX800/DX1800

De volgende registers bepalen de klank van de klavieren en het pedaal.

Bovenorkest:
ORCHESTRAL FLUTE DIAPASON 8' CLARINET 8'
TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

Onderorkest:
MENSELIJKE STEMMEN AH en UH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedaal:
TUBA BASSOON STRING BASS
ENSEMBLE BASS
Pedal Drawbars 16' 8'

Volume Controles:
Drawbar OV van de orkeststemmen op het boven-en onderklavier.
Schuifreglaar PV van de orkeststemmen op het boven-en onderklavier.

Voetmaten:
De meeste registers zijn voorzien van een naam en een getal bv. TIBIA 16, STRING8. Het geen geeft de toonhoogte van het register aan hetgeen verband houdt met de lengte van een kerkorgelpijp, die nodig is om de lengte van een stand te grengen. 8' is het uitgangspunt bij het bepale van de toonhoogtes, centrale C. 16' klinkt een oktaaf lager dan de 8'. 4' klinkt een oktaaf hoger dan de 8'.

ORGEL STEMMER DX800/DX1800

De følgende tone-knappene gjør deg i stand til å variere klangen på manualene og pedalene.

Øvre Orchestra:
ORCHESTRAL FLUTE DIAPASON 8' CLARINET 8'
TRUMPET 8' STRING 16' 8' 4'

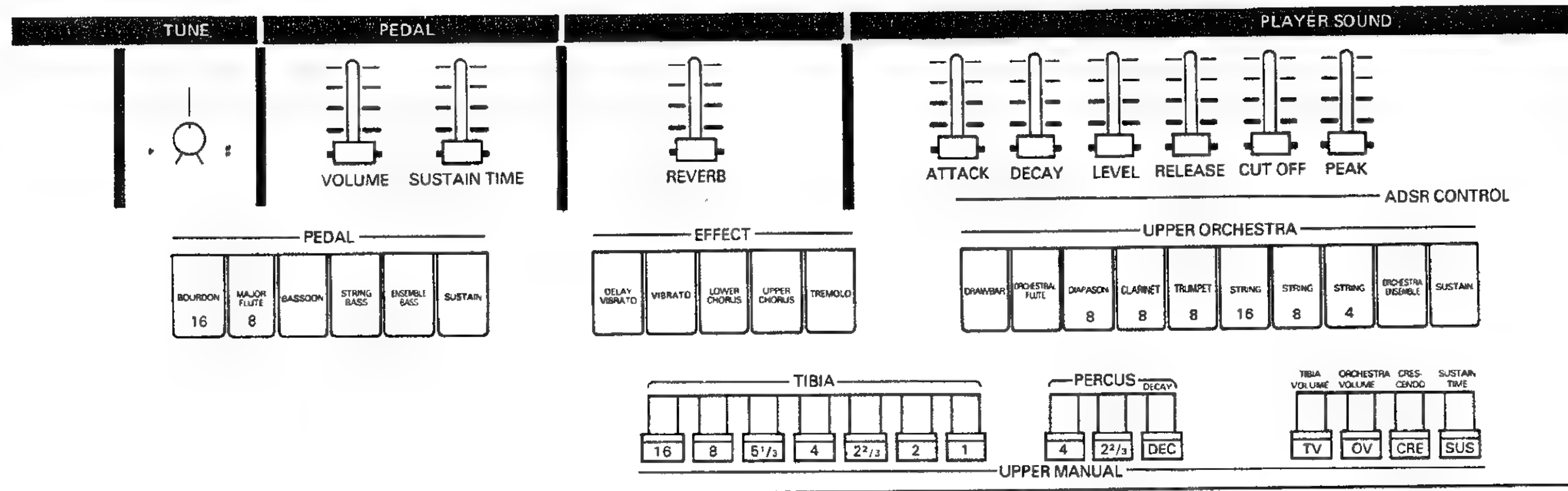
Nedre Orchestra:
SINGING VOICE AH UH DIAPASON 8' HORN 8'
STRING 8' 4'

Pedal:
TUBA BASSOON STRING BASS ENSEMBLE BASS
Pedal Drawbars 16' 8'

Volume Controls:
Drawbar OV av orkester stemmne i øvre og nedre manual.
Skyvokontrollen PV av orkester stemmene i øvre og nedre manual.

Kor:
De aller fleste stemme-knappene er merket med et tall og et navn, f. eks. TIBIA 16, STRING 8. Tallet beskriver hvordan stemmen er stemt, og har sammenheng med den pipestørrelse som er nodvendig i et kirkeorgel for a lage den samme tonen. 8' stemme kalles unison stemme, dvs. tonen midterste C klinger som midterste C.
16' klinger en oktav lavere enn 8', og 4' en oktav høyere.

REMARKS:
A maximum of 8 notes can be played simultaneously on the upper keyboard and 7 on the lower keyboard.



DRAWBAR and PERCUS DX700/DX1700

Your KAWAI features Upper Manual Drawbars of 7 pitches, Lower Manual Drawbars of 3 pitches. All of these drawbars will make it possible to create many thousands of various tibia combinations. By the drawbar marked TV, you can control the volume of upper and lower tibias.

Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16′ 8′ 5 1/3′ 4′ 2 2/3′ 2′ 1′
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8′ 4′ 2′

2 Upper Percussive tones 4′ and 2 2/3′ are available which add a sharp, biting quality to the upper tibias. The DEC drawbar is used to control how quickly the percussive tone will fade away.

DRAWBARS et PERCUSSIONS DX700/DX1700

Votre KAWAI possède 7 tirettes harmoniques au clavier supérieur, 3 au clavier inférieur. L'ensemble de ces tirettes vous permet de créer des milliers de registrations différentes en TIBIA.
Avec la tirette marquée TV il est possible de régler le volume des tibias supérieur et inférieur.

Tirette manuelle de clavier supérieur:
TIBIA 16′ 8′ 5 1/3′ 4′ 2 2/3′ 2′ 1′
Tirette manuelle de clavier inférieur:
TIBIA 8′ 4′ 2′

2 tonalites percussives 4′ et 2 2/3′ sont disponibles pour ajouter une qualité mordante aux tibias supérieurs. La tirette DEC est utilisée pour contrôler la vitesse d'extinction de la tonalité percussive.

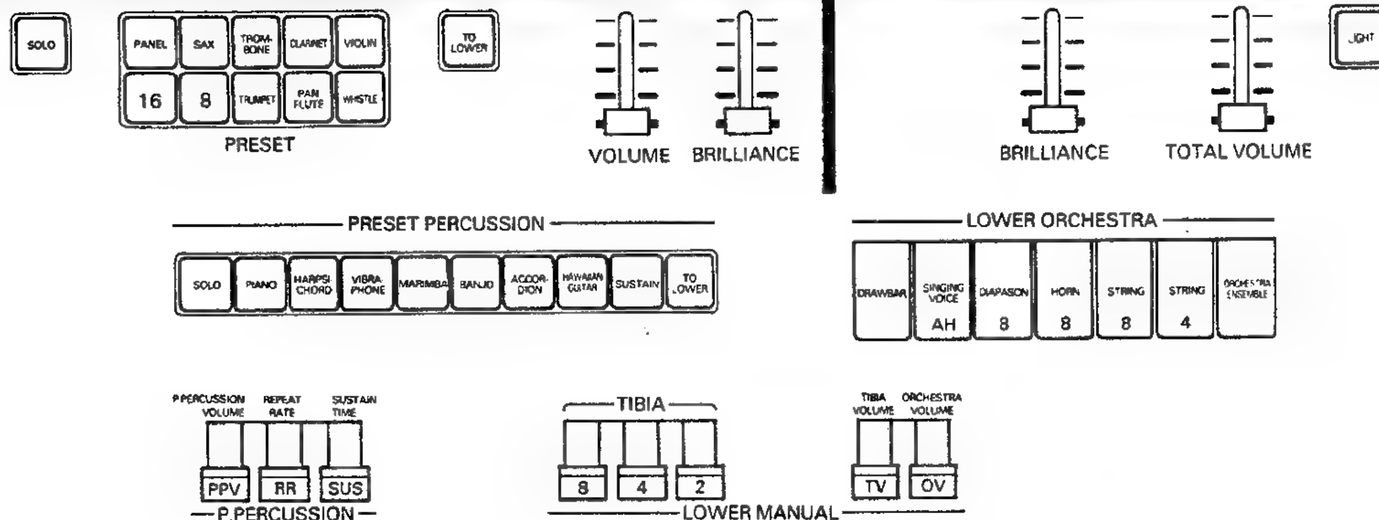
ZUGREGLER und PERCUSSION DX700/DX1700

Ihre KAWAI-Orgel hat im oberen Manual Zugregler für 7, im unteren für 3 Stimmen. Die Zugregler ermöglichen Ihnen viele tausend Klangkombinationen.
Mit der Registerstange „TV" können Sie die Lautstärke der oberen und unteren Tibia einstellen.

Registerstangen für das obere Manual:
TIBIA 16′ 8′ 5 1/3′ 4′ 2 2/3′ 2′ 1′
Registerstangen für das untere Manual:
TIBIA 8′ 4′ 2′

2 obere Schlagtöne 4′ und 2 2/3′ sind vorhanden, die den oberen Tibia eine scharfe, beißende Klangqualität hinzufügen. Mit Hilfe der DEC-Registerstange kann man die Geschwindigkeit einstellen, mit der die Schlagtöne verklingen.

REMARKS:
Press the tablet marked DRAWBAR of each section, and you are ready to play the tibia drawbars.



TIRADORES y PERCUSION DX700/DX1700

Su KAWAI tiene 7 tiradores de teclado superior, 3 tiradores de teclado inferior. Todos estos tiradores posibilitan la creación de cientos de combinaciones de tibia.
Con la barra de tracción marcada TV, Usted podrá controlar el volumen de las tibias superior e inferior.

Barras de tracción manuales superiores:
TIBIA 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1'
Barras de tracción manuales inferiores:
TIBIA 8' 4' 2'

Se dispone de 2 tonos de percusión superior, 4 y 2 2/3 que añaden una nítida calidad a las tibias superiores. La barra de tracción DEC se utiliza para comprobar la rapidez con la que desaparece el tono de percusión.

VOETMATEN EN PERCUSIE DX700/DX1700

Uw KAWAI heeft 7 voetmaten (Drawbar) op het bovenklavier. 3 Voetmaten op het onderklavier. Met deze drawbars kunt u duizenden verschillende Tibia registers maken.
Met de trekknop gemarkeerd met TV kan het volume van de bovenste en onderste orgelpijpen geregeld worden.

Bovenste handbediende trekknoppen:
TIBIA 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1'
Onderste handbediende trekknoppen:
TIBIA 8' 4' 2'

Bovendien zijn twee boven slagwerktonen 4' en 2 2/3' beschikbaar die een scherpe klank aan de bovenste orgelpijpen geven. Met de DEC trekknop kan het wegvagen van de slagwerktoon worden geregeld.

DRAWBAR OG PERCUS DX700/DX1700

Øvre manuals drawbarstemmer spenner over 7 tonehoyder, nedre manual over 3. Alle dissedrawbarene vil gjøre det mulig å skape tusenvis av forskjellige Tibia kombinasjoner.
Du kan kontrollera ljudstyrkan i de övre och lägre orgelpiporna genom att använda dragspaken märkt TV.

De övre manuella dragspakarna:
TIBIA 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1'
De nedre manuella dragspakarna:
TIBIA 8' 4' 2'

Två övre slagtoner på 4' och 2 2/3' finns så att tonkvaliteten i de övre orgelpiporna kan varieras med en skarp, bitande klang. Använd dragspaken DEC för reglering av slagtonens nedtoningstid.

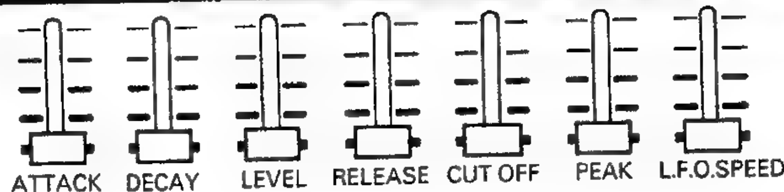
REMARKS:
Press the tablet marked DRAWBAR of each section, and you are ready to play the tibia drawbars.

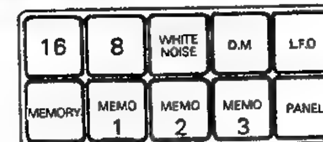
DX800/DX1800

TUNE

PLAYER SOUND

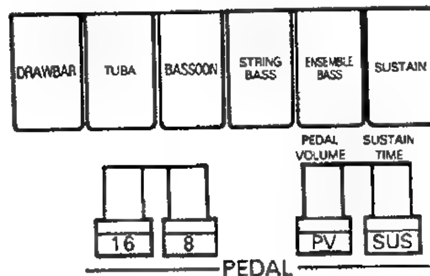




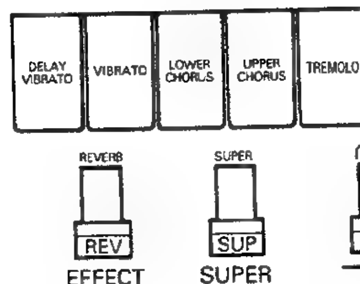


ADSR CONTROL

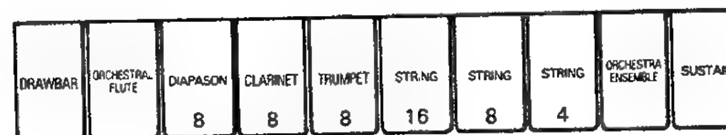
PEDAL



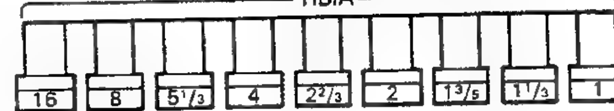
EFFECT



UPPER ORCHESTRA



TIBIA



PERCUS



UPPER MANUAL

DRAWBAR and PERCUS DX800/DX1800

Your KAWAI features Upper Manual Drawbars of 9 pitches, Lower Manual Drawbars of 4 pitches and Pedal Drawbars of 2 pitches. All of these drawbars will make it possible to create many thousands of various Tibia combinations.
You can control the volume of upper/lower tibias by the drawbar marked TV.

Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16′ 8′ 5 1/3′ 4′ 2 2/3′ 2′ 1 3/5′ 1 1/3′ 1′
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8′ 4′ 2 2/3′ 2′
Pedal Drawbars:
TIBIA 16′ 8′

3 Upper Percussive Tones 4′ 2 2/3′ and 2′ are available which add a sharp, biting quality to the upper tibia.
The DEC drawbar is used to control how quickly the Percussive tone will fade away.

DRAWBARS et PERCUSSIONS DX800/DX1800

Votre KAWAI posséde 9 tirettes harmoniques au clavier supérieur, 4 au clavier inférieur et 2 au pédalier.
L'ensemble de ces tirettes vous permet de créer des milliers de registrations différentes en TIBIA.
Vous pouvez maintenent contrôler la percussion avec le potentiomètre marqué TV.

Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16′ 8′ 5 1/3′ 4′ 2 2/3′ 2′ 1 3/5′ 1 1/3′ 1′
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8′ 4′ 2 2/3′ 2′
Pedal Drawbars:
TIBIA 16′ 8′

3 tonalités percussives 4′ 2 2/3 et 2′ sont disponibles pour ajouter une qualité mordante aux tibias supérieurs. La tirette DEC est utilisée pour contrôler la vitesse d'extinction de la tonalité percussive.

ZUGREGLER und PERCUSSION DX800/DX1800

Ihre KAWAI-Orgel hat im oberen Manual Zugregler für neun, im unteren für 4 und im Pedal für zwei Stimmen. Die Zugregler ermöglichen Ihnen viele tausend Klangkombinationen.
Die Lautstärke können Sie mit dem Schieberegler TV kontrollieren.

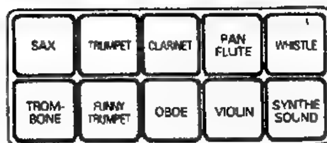
Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16′ 8′ 5 1/3′ 4′ 2 2/3′ 2′ 1 3/5′ 1 1/3′ 1′
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8′ 4′ 2 2/3′ 2′
Pedal Drawbars:
TIBIA 16′ 8′

3 obere Schlagröne 4′ 2 2/3′ und 2′ sind vorhanden, die den oberen Tibia eine scharfe, beißende Klangqualität hinzufügen. Mit Hilfe der DEC-Registerstange kann man die Geschwindigkeit einstellen, mit der die Schlagtöne verklingen.

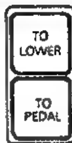
REMARKS:
Press the tablet marked DRAWBAR of each section, and you are ready to play the tibia drawbars

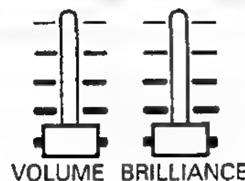
PLAYER SOUND





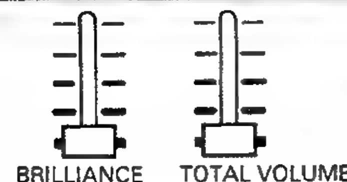
PRESET





CELESTE

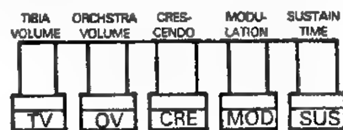


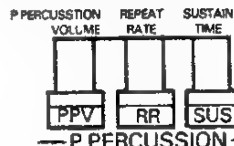




PRESET PERCUSSION



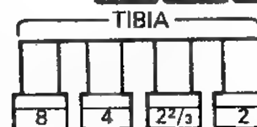




P.PERCUSSION

LOWER ORCHESTRA





TIBIA VOLUME · ORCHESTRA VOLUME · SUSTAIN TIME

TV · OV · SUS

LOWER MANUAL

TORADPRES y PERCUSION DX800/DX1800

Su KAWAI tiene 9 tiradores de teclado superior, 4 tiradores de teclado inferior y 2 tiradores de pedal. Todos estos tiradores posibilitan la creación de cientos de combinaciones de tibia.
Tiene libertad para controlar el volumen con el control deslizable TV.

Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1 3/5' 1 1/3' 1'
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8' 4' 2 2/3' 2'
Pedal Drawbars:
TIBIA 16' 8'

Se dispone de 3 tonos de percusión superior, 4' 2 2/3' y 2' que añaden una nítida calidad a las tibias superiores. La barra de tracción DEC se utiliza para comprobar la rapidez con la que desaparece el tono de percusión.

VOETMATEN en PERCUSSIE DX800/DX1800

Uw KAWAI heeft 9 voetmaten (Drawbar) op het bovenklavier. 4 Voetmaten op het onderklavier en 2 voetmaten op het pedaal. Met deze drawbars kunt u duizenden verschillende Tibia registers maken.
Het volume regelt u met de schuifregelaar TV.

Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1 3/5' 1 1/3' 1'
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8' 4' 2 2/3' 2'
Pedal Drawbars:
TIBIA 16' 8'

Bovendien zijn 3 boven slagwerktonen 4' 2 2/3' en 2' beschikbaar die een scherpe klank aan de bovenste orgelpijpen geven. Met de DEC trekknop kan het wegvagen van de slagwerktoon worden geregeld.

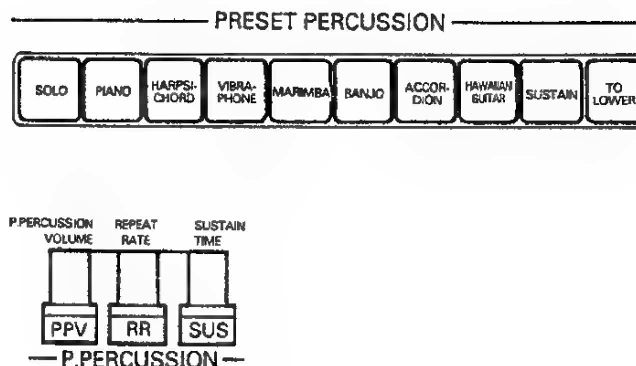
DRAWBAR og PERCUS DX800/DX1800

Øvre manuals drawbarstemmer spenner over 9 tonehøyder, nedre manual over 4 og pedal over 2 tonehøyder. Alle disse drawbarene vil gjøre det mulig å skape tusenvis av forskjellige Tibia kombinasjoner.
Volumet på percissive stemmene kontrolleres med skyvekontrollen merket TV.

Upper Manual Drawbars:
TIBIA 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1 3/5' 1 1/3' 1'
Lower Manual Drawbars:
TIBIA 8' 4' 2 2/3' 2'
Pedal Drawbars:
TIBIA 16' 8'

Två övre slagtoner på 4' 2 2/3' och 2' finns så att tonkvaliteten i de övre orgelpiporna kan varieras med en skarp, bitande klang. Använd dragspaken DEC för reglering av slagtonens nedtoningstid.

REMARKS:
Press the tablet marked DRAWBAR of each section, and you are ready to play the tibia drawbars.



PRESET PERCUSSION VOICES

These voices can be used independently or combined with the organ voices.

DX700/DX1700
PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE MARIMBA
BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR

DX800/DX1800
PIANO ELECTRIC PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE
GLOCKEN MARIMBA BANJO ACCORDION
HAWAIIAN GUITAR GUITAR ELECTRIC GUITAR

SOLO
By pressing the button marked SOLO, the upper organ voices can be cancelled and you will enjoy a solo Preset Percussion Voice. This makes it possible to change registrations quickly by pressing only one button.

TO LOWER
Press down the button marked TO LOWER. The light will come on and you are ready to play any of the Preset Percussion voices on the lower keyboard. If you don't need the Preset Percussion voices any more on the lower keyboard, press down the button again. The light will go off.

SUS (SUSTAIN)
The sound will linger and then gradually fade away The drawbar marked **SUS (SUSTAIN TIME)** makes it possible for you control the amound of the sustain.

RR (REPEAT RATE)
This drawbar control is effective to ELECTRIC PIANO (DX800/DX1800 only), VIBRAPHONE, MARIMBA and ACCORDION.

PPV (VOLUME)
The drawbar marked VOLUME controls the volume of the Preset Percussion voices.

PRESELECTION PERCUSSIONS

Ces voix peuvent être utilisées indépendamment ou combinées avec les autres registres.

DX700/DX1700
PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE MARIMBA
BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR

DX800/DX1800
PIANO ELECTRIC PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE
GLOCKEN MARIMBA BANJO ACCORDION
HAWAIIAN GUITAR GUITAR ELECTRIC GUITAR

SOLO
En appuyant sur le bouton SOLO, les autres registres du clavier supérieur sont annulés. Ceci permet de changer rapidement les registrations en appuyant sur un seul bouton.

TO LOWER
Appuyez le buton marqué TO LOWER. La lampe s'allume et vous pouvez jouer chacune des présélections percussions.
Si vous voulez les supprimer, appuyer de nouveau sur le bouton et la lampe s'éteindra.

SUS (SUSTAIN)
Le son disparaîtra graduellement. Le potentiomètre marqué **SUSTAIN TIME** vous permet de contrôler la durée du sustain.

RR (REPEAT RATE)
Ce contrôle agit sur VIBRAPHONE, MARIMBA et ACCORDION.

PPV (VOLUME)
Le potentiomètre marqué VOLUME contrôle la puissance de ces présélections.

DIE PRESET-REGISTER

Diese Stimmen können solo oder zusammen mit den Orgelstimmen des oberen Manuals eingesetzt werden.

DX700/DX1700
PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE MARIMBA
BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR

DX800/DX1800
PIANO ELECTRIC PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE
GLOCKEN MARIMBA BANJO ACCORDION
HAWAIIAN GUITAR GUITAR ELECTRIC GUITAR

SOLO
Wenn der Knopf SOLO betätigt wird, schalten sich die Stimmen des oberen Manuals automatisch ab. So kann durch einen Regler schnell die Registrierung geändert werden.

TO LOWER
Drücken Sie den Knopf TO LOWER.
Es leuchtet ein Lämpchen auf, und Sie können jede der Preset-Percussion-Stimmen auf dem unteren Manual spielen. Wenn Sie diese Stimmengruppe nicht mehr benötigen, drücken Sie den gleichen Knopf noch einmal. Das Licht wird gleichzeitig gelöscht.

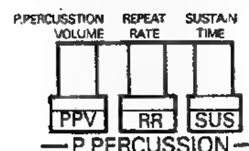
SUS (SUSTAIN)
Der Ton hält noch einige Zeit an, bevor er ausklingt. Mit dem Schieberegler **SUSTAIN TIME** ist es moglich, die Abklingzeit des Sustains zu kontrollieren.

RR (REPEAT RATE)
Dieser Schieberegler ist mit VIBRAPHONE, MARIMBA und ACCORDION spielbar.

PPV (VOLUME)
Der Schieberegler VOLUME kontrolliert die Lautstärke des Presets.

REMARKS:
When a Preset Percussion Voice is couplered by the button TO LOWER to the lower manual, the button SOLO in its ON position will cancel the lower organ voices.





VOCES DE PERCUSION PREESTABLECIDAS

Estas voces pueden utilizarse independientemente o combinadas con las voces de órgano del teclado superior.

DX700/DX1700
PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE MARIMBA BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR
DX800/DX1800
PIANO ELECTRIC PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE GLOCKEN MARIMBA BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR GUITAR ELECTRIC GUITAR

SOLO
Pueden anularse las voces de órgano del teclado superior pulsando el botón SOLO. Esto hace posible cambiar rápidamente de registros sin más que pulsar una palanca.

TO LOWER
Pulse el botón que indica TO LOWER.
Se encenderá el piloto y podrá tocar cualquiera de las voces de percusión pre-establecidas en el teclado inferior. Cuando ya no necesite las voces de percusión pre-establecidas en el teclado inferior, pulse el botón de nuevo. La luz se apagará.

SUS (SUSTAIN)
El sonido languidecerá y (– ra y se) se extinguirá gradualmente. El mando deslizable **SUSTAIN TIME** le permite controlar el tiempo de sustain.

RR (REPEAT RATE)
Este control este efecto para VIBRAPHONE, MARIMBA y ACCORDION.

PPV (VOLUMEN)
El mando deslizable VOLUMEN controla el volumen de las voces de percusión pre-establecidas.

PRESET PERCUSSIE REGISTERS

Deze registers kunnen solo worden gespeeld of in combinatie met de andere registers van het orgel.

DX700/DX1700
PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE MARIMBA BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR
DX800/DX1800
PIANO ELECTRIC PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE GLOCKEN MARIMBA BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR GUITAR ELECTRIC GUITAR

SOLO
Door de schakelaar SOLO in te drukken worden behalve de Preset Percussie Registers de andere registers van het bovenklavier uitgeschakeld.

TO LOWER
Druk in de drukschakelaar TO LOWER.
Het lichtje gaat branden en u kunt elk preset percussie register van het onderklavier inschakelen. Voor het uitschakelen van de Preset percussie behoeft u slechts de knop nogmaals in te drukken. Het lampje gaat uit.

SUS (SUSTAIN)
Dit effect zorgt voor het langzaam wegebben van het geluid. De sbhuifregelaar **SUSTAIN TIME** bepaalt de lengte van het naklinken.

RR (REPEAT RATE)
Deze schuifregelaar is bruikbaar op VIBRAPHONE, MARIMBA en ACCORDION.

PPV (VOLUMEN)
De VOLUME schuifregelaar regelt het volume van de Preset Percussie Registers.

FASTE PERKUSJONSSTEMMER

Disse stemmene kan brukes individuelt eller sammen med stemmene på øvre manual.

DX700/DX1700
PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE MARIMBA BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR
DX800/DX1800
PIANO ELECTRIC PIANO HARPSICHORD VIBRAPHONE GLOCKEN MARIMBA BANJO ACCORDION HAWAIIAN GUITAR GUITAR ELECTRIC GUITAR

SOLO
Ved å trykke ned knappen merket SOLO, trår de øvrige orgelstemmene ut av funksjon. Dette gjor deg i stand til å skifte registrering gurtig ved å trykke på kun en knapp.

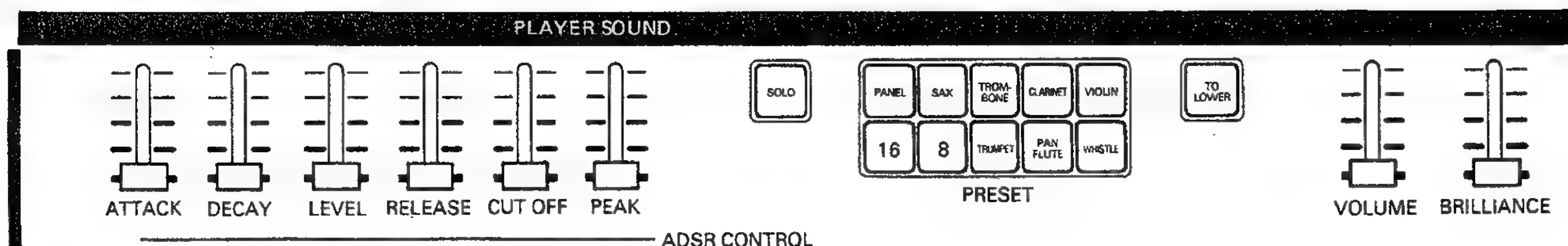
TO LOWER
Trykk ned knappen merket TO LOWER.
Lyset i bryteren vil tennes, og du er dermed i stand til å spille en hvilken som helst av Preset Percussion stemmene i medre manual. Ønsker du å slå av Preset Percussion stemmene igjen, er det bare å trykke ned samme knapp én gang til. Lyset vil da slås av.

SUS (SUSTAIN)
Tonen vil vedvare for så gradvis a dø bort. Skyvehendelen merket **SUSTAIN TIME** gjør deg i stand til å regulere lenglen på etterklangen.

RR (REPEAT RATE)
Denne skyvekontrollen er virker på VIBRAPHONE, MARIMBA og ACCORDION.

PPV (VOLUME)
Skyve hendelen merket VOLUME kontrollerer styrken på perkusjonsstemmene.

REMARKS:
When a Preset Percussion Voice is couplered by the button TO LOWER to the lower manual, the button SOLO in its ON position will cancel the lower organ voices.



PLAYER SOUND

The Player Sound section – the Kawai synthesizer – offers you enormous possibilities for expanding your range of musical expression.

PRESET VOICES
By activating the PRESET buttons, you are able to create faithful reproductions of these acoustical instruments.

Preset Voices available for DX700/DX1700
SAXOPHONE TROMBONE TRUMPET CLARINET
PAN FLUTE VIOLIN WHISTLE

Preset Voices available for DX800/DX1800
SAXOPHONE TROMBONE TRUMPET FUNNY TRUMPET
CLARINET OBOE PAN FLUTE VIOLIN WHISTLE
SYNTHE SOUND

ADSR CONTROLS
You can create totally new dimensions of sound and endless numbers of different tonal effects.

PANEL
Prior to using the ADSR slider controls, make sure to press the button marked PANEL. When this button is ON, you are ready to use the ADSR slider controls.

16 & 8
One of the two pushbuttons marked 16 or 8 must be engaged before the synthesizer's slider controls become operative.

ATTACK
The ATTACK slider permits you to adjust the attack; that is, how quickly or slowly a sound begin.

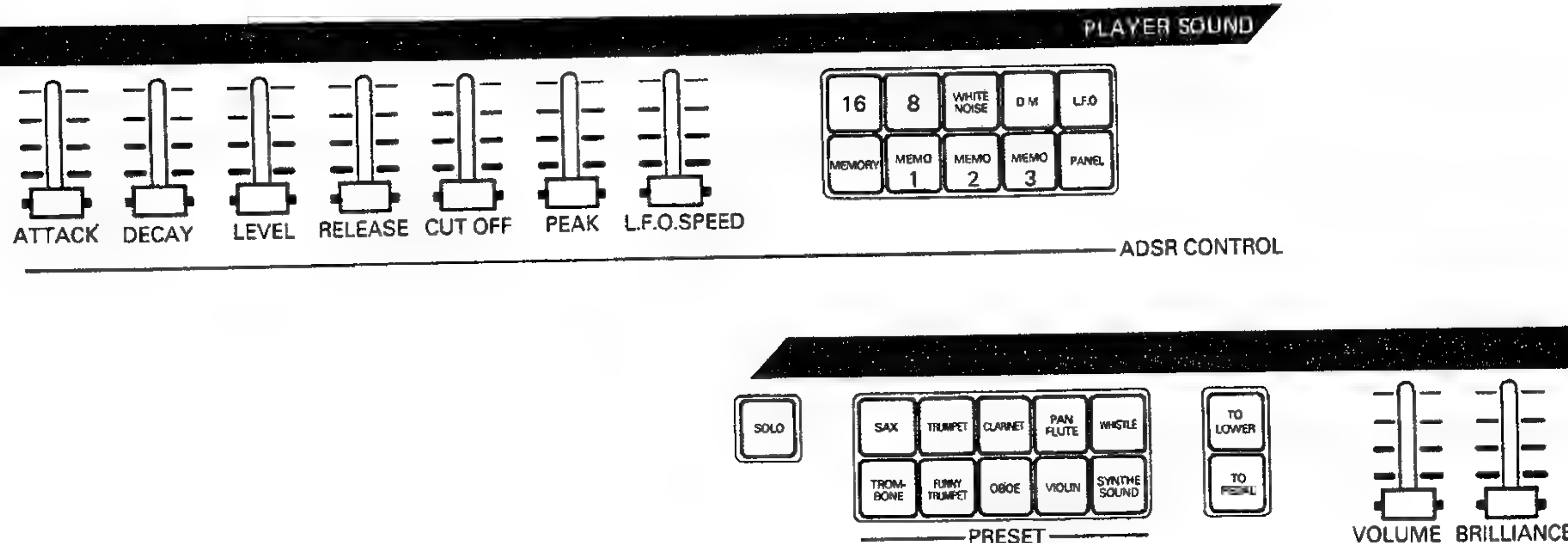
DECAY
The DECAY slider is used to control how quickly a tone will fade away.

LEVEL
As previously explained, ATTACK refers to how a sound begins and DECAY refers to the natual fading away of the sound. The LEVEL slider control permits you to stop the decay of a note at any point you choose.

RELEASE
This controls how quickly or slowly a sound will fade away after the key is released.

CUT OFF
Makes it possible to set exactly how much treble (high frequency) or bass (low frequency) sound you prefer.

PEAK
The PEAK slider is simply a resonance control. It enables you to emphasize a narrow band of frequencies. With this control you can create many effects which are similar to the "WOW" sounds.



PLAYER SOUND

SOLO
By pressing the button marked SOLO, the upper organ voices can be cancelled and you will enjoy a solo Player Sound. This makes it possible to change registrations quickly by pressing only one button.

TO LOWER
Press down the button marked TO LOWER. The light will come on and you are ready to play any of the Player Sound on the lower keyboard. If you don't need the Player Sound any more on the lower keyboard, press down the button again. The light will go off. While you are playing any Player Sound on the lower keyboard, press the SOLO button. The lower organ voices are cancelled and you will hear the Player Sound only.

TO PEDAL (DX800/DX1800 only)
Makes it possible to play any of the Player Sound on the pedal keyboard. While you play any Player Sound on the pedal keyboard, press the SOLO button. The pedal organ voices will be cancelled and you will hear the solo Player Sound.

BRILLIANCE
This slider control permits you to adjust the clarity of the Player Sound.

VOLUME
The slider control VOLUME controls the volume of the Player Sound.

WHITE NOISE (DX800/DX1800 only)
Modulating the factory-set WHITE NOISE by the ADSR controls, the roar of the sea and the air is also available as one of your Player Sounds.

D.M. (Decay Modification) (DX800/DX1800 only)
Will let your Player Sound decay faster like percussive sounds. This is not effective to the PRESET VOICE.

L.F.O. (DX800/DX1800 only)
Modulates the Player Sound at regular intervals. The speed is adjustable by the slider control marked L.F.O. SPEED.

MEMORY FUNCTION (DX800/DX1800 only)
By the unique Memory Function, you can store in memory up to three of your Player Sound registrations created by the ADSR controls.

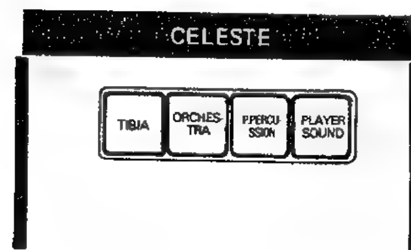
To store a registration in memory,

Continue to hold the button MEMORY and press the button MEMO 1. Then, the MEMORY will light off and the MEMO 1 will light on. Now, the registration is stored in the MEMO 1.

Whenever necessary, pressing the button MEMO 1 will reproduce the stored registration. The reproduced registration is also adjustable by the ADSR controls.

Press MEMO 1 off and push it on again. You will get the original registration still available.

DX800/DX1800



CELESTE (DX800/DX1800 only)

The Celeste gives a deep and rich effect that can be applied to the Tibia, Orchestra, Preset Percussion and Player Sound voices.

CELESTE (DX800/DX1800 uniquement)

Le Céleste ajoute une effet profond et riche pouvant être appliqué aux tonalités Tibia, Orchestre, Percussion préréglée et Voix.

CELESTE (nur DX800/DX1800)

Die Celeste bringt einen tiefen, vollen Klangeffekt, der sich auf die Register TIBIA, Orchestra, Preset Percussion und Player anwenden läßt.

SELESTE (DX800/DX1800 solamente)

El SELESTE le ofrece un efecto rico y profundo que puede aplicarse a los tonos de la Tibia, Orquestra, Percusión preajustada, y Player Sound.

CELESTE (alleen op DX800/DX1800)

Hiermee kan een diepe en volle klank worden gegeven aan de geluiden van orgelpijp, orkest, preset-precussie en speler.

CELESTE (endast DX800/DX1800)

"Celeste" ökar ljudtonen med en rik och djup ("himmelsk") effekt som kan påföras orgelpiporna, orkestern, de förinställda slagtonerna eller skivspelarens röststämmor.

DX700/DX1700



ORGAN PRESETS

DX800/DX1800



ORGAN PRESETS

ORGAN PRESETS

The ORGAN PRESET PISTONS are located between the upper and lower keyboard. They instantly produce factory-set registrations for the upper/lower/pedal keyboards.

STRING ORCHESTRA
JAZZ ORGAN
BIG BAND
THEATRE ORGAN

When the button is in the ON (IN) position, the lamp will flash, and the organ voices, Preset Percussions and player sound will be automatically cancelled.

MEMORY, MEMO 1, MEMO 2 (DX800/DX1800 only)
Your registrations on the upper, lower and pedal keyboards can be stored in the Memory function.
These 3 buttons are another unique feature of the Organ Presets which opens up a wide array of playing possibilities.
Continue to hold the button MEMORY and press the MEMO 1 button. The MEMORY will light off and the MEMO 1 will flash on. Now your registration has been stored in the MEMO 1.
Whenever necessary, pressing the MEMO 1 will reproduce the stored registration.

ORGAN PRESETS

Entre le clavier supérieur et le clavier inférieur se trouvent boutons poussoirs de présélections. Ils produisent instantanément registrations type.

STRING ORCHESTRA
JAZZ ORGAN
BIG BAND
THEATRE ORGAN

Quand un bouton est sur ON, la lampe est allumée et les registrations, percussions et Player sound automatiquement annulées.

MEMORY, MEMO 1, MEMO 2 (DX800/DX1800 seulement)
Votre jeu sur les claviers supérieur, inférieur et à pédales peut être entré en mémoire.
Ces trois boutons sont une autre caractéristique des préréglages offrant un grand nombre de possibilités de jeu.
Continuer à tenir la touche MEMORY et appuyer sur le bouton MEMO 1. Le voyant MEMORY s'éteindra et le voyant MEMO 1 clignotera. Votre jeu a alors été entré dans la mémoire MEMO 1.
Appuyer sur MEMO 1 reproduit le jeu entré en mémoire.

ORGAN PRESETS

Die Festregister befinden sich zwischen dem oberen und unteren Manual. Es wurden Presets bei der Herstellung vorprogrammiert.

STRING ORCHESTRA
JAZZ ORGEL
BIG BAND
THEATRE ORGAN

Ist der Knopf in ON (AN) Position, ist er beleuchtet, und alle anderen Stimmen der Orgel sind automatisch abgeschaltet.

MEMORY, MEMO 1, MEMO 2 (nur DX800/DX1800)
Ihre Registrierungen an der oberen, unteren Tastatur und der Pedal-Tastatur können gespeichert werden.
Diese 3 Tasten sind ein weiteres einzigartiges Merkmal der Orgel-Voreinstellungen, welches eine Vielzahl von Möglichkeiten auftut.
Lassen Sie die MEMORY-Taste gedrückt und drücken Sie die MEMO 1-Taste. MEMORY geht aus und MEMO 1 blinkt auf. Ihre Registrierung ist nun in MEMO 1 gespeichert.
Die gespeicherte Registrierung kann nun zu jeder Zeit durch Drücken von MEMO 1 abgerufen werden.

ORGAN PRESETS

Los VOCES PRE-ESTABLECIDAS están situados entre el teclado superior y el inferior.
Instantáneamente producen registros establecidos en fábrica.

STRING ORCHESTRA
JAZZ ORGAN
BIG BAND
THEATRE ORGAN

Cuando el botón esté en posición ON, se encenderá el piloto y las voces de órgano y las de percusión pre-establecidas y player sound se anularán automáticamente.

MEMORIA, MEMO 1, MEMO 2 (DX800 y DX1800 solamente)
Sus registros en los teclados del pedal, inferior y superior pueden almacenarse en la memoria.
Estos 3 botones forman otra de las características únicas de los preajustes del organo que ofrecen una amplia gama de posibilidades para tocar este instrumento.
Continuar sujetando el botón MEMORY y presionar el botón MEMO 1. El botón MEMORY se encenderá y el MEMO 1 destellará. Ahora su registro ha quedado almacenado en MEMO 1.
Cuandoquiera que sea necesario, presionando MEMO 1 se reproduce el registro almacenado.

ORGAN PRESETS

De ORGAN PRESET vindt u tussen het bovenen onderklavier. Fantastische door de fabriek ingestelde regsitraties.

STRING ORCHESTRA
JAZZ ORGAN
BIG BAND
THEATRE ORGAN

Indien een van deze registers wordt ingezet gaat het lampje branden en de andere registers van het bovenklavier automatisch uitgeschakeld.

MEMORY, MEMO 1, MEMO 2 (allen DX800, DX1800)
Uw registraties op het bovenste, onderste en pedaal toetsenbord kunnen in het geheugen worden opgenomen.
Deze drie toetsen maken een unieke orgel voorinstelling mogelijk waardoor talloze speelmogelijkheden binnen handbereik zijn.
Houd de MEMORY toets ingedrukt en druk vervolgens de MEMO 1 toets in. MEMORY zal nu kontinu oplichten en MEMO 1 flikkert. Uw registratie is hiermee in het geheugen van MEMO 1 opgenomen.
Om de opgeslagen registratie op te roepen dient alleen maar de MEMO 1 toets te worden ingedrukt.

ORGAN PRESETS

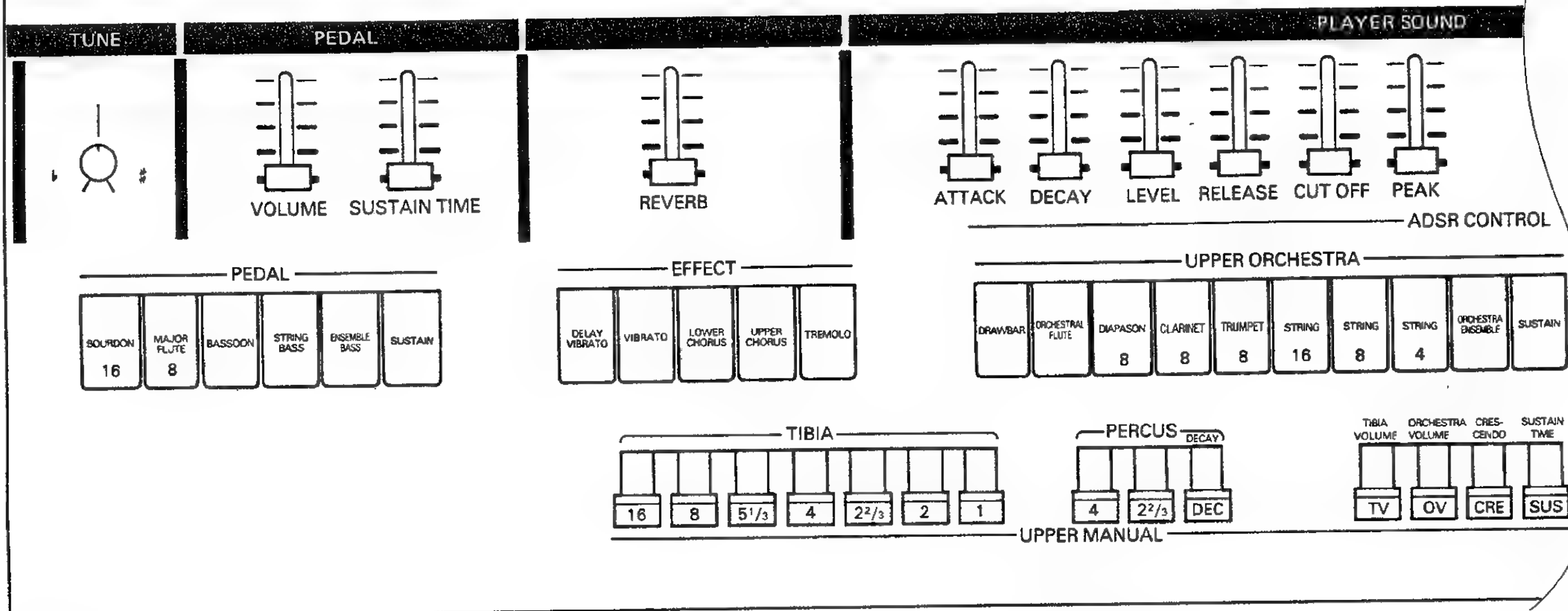
Denne register-gruppen er plassert mellom øvre og nedre manual, og består av fullstendige registreringer.

STRING ORCHESTRA
JAZZ ORGEL
BIG BAND
THEATRE ORGAN

Når en av disse knappene er på (trykket inn) vil lampen lyse, og de øvrige stemmene på orgelet vil automatisk tre ut av funksjon.

MEMORY, MEMO 1, MEMO 2 (bare DX800/DX1800)
Dine registreringer på øvre, nedre og pedal tastaturene kan registreres i hukommelsesfunksjonen (Memory).
Disse tre bryterene er et annet spesielt kjennetegn for Otgang Presets som gir mange nye spillemuligheter.
Fortsett å holde inn MEMORY knappen og press så inn MEMO 1 knappen. MEMORY-lyset slukkes og MEMO 1 lyser opp. Din registrering er nu oppbevart i MEMO 1.
Når som helst det er nødvendig, kan registreringen tilbakekalles ved å presse inn MEMO 1.

REMARKS:
You can control the Organ Preset sounds as you wish by the following effects and controls;
VOLUME, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS, TREMOLO, VIBRATO, DELAY VIBRATO, REVERB, GLIDE SWITCH.



EFFECTS

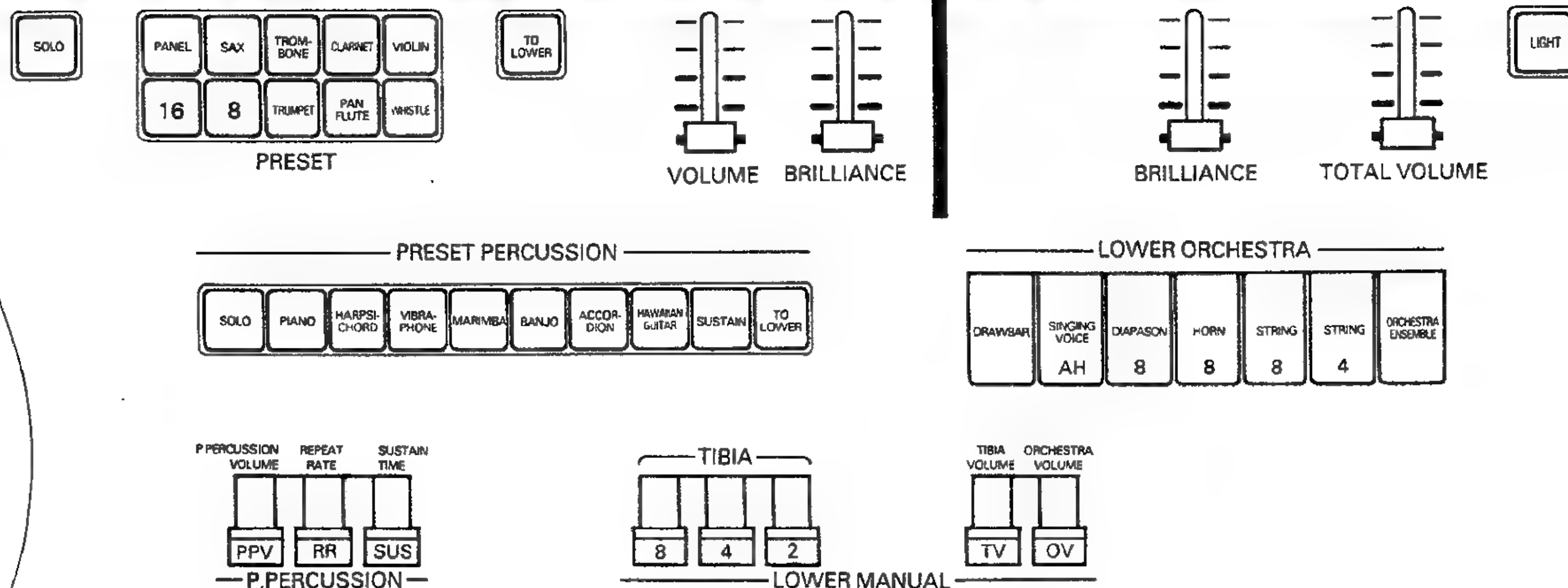
SUSTAIN: Your Kawai features a sustain tab both for the upper manual and for the pedals. The slider marked **SUSTAIN TIME** makes it possible for you to control the amount of Sustain.
VIBRATO, DELAY VIBRATO (Orchestral voices only): The Vibrato is an effect which modulates the pitch of a tone and adds a feeling of warmth and richness to your music. When the DELAY VIBRATO tab is in the ON position, the delay effect begins slightly after a key is pressed.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (Tibia only): To get fast tremolo, press the tabs TREMOLO and UPPER CHORUS or LOWER CHORUS. Press the tab UPPER CHORUS or LOWER CHORUS, you will get slow tremolo.
ORCHESTRA ENSEMBLE: This tablet is effective to add ensemble effects to orchestral voices of upper and lower keyboard.
CRESCENDO: When ensemble tablets are ON, this slider control affects the attack of the Upper Orchestra voices.
REVERB: Because a certain amount of reverb is desirable in music, your KAWAI has an electronic unit which replaces the natural reverb lost in a furnished room.

EFFETS

SUSTAIN: Les caractéristiques de votre orgue KAWAI comportent un bouton de sustain pour le clavier supérieur et le pédalier. Le potentiomètre marqué **SUSTAIN TIME** vous permet de contrôler la durée du sustain.
VIBRATO, VIBRATO DELAY (Vois d'orchestre seulement): Le vibrato est un effet qui module l'accord d'un registre et ajoute chaleur et richesse à votre musique. Quand le bouton DELAY VIBRATO est enclenché, le vibrato commence un temps de est enclenché, le vibrato commence un temps de retard après que vous ayez enfoncé une touche.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (Tibia seulement): Pour obtenir un trémolo rapide, appuyer sur les touches TREMOLO et UPPER CHORUS ou LOWER CHORUS. Appuyez sur la touche UPPER CHORUS ou LOWER CHORUS si vous voulez un trémolo lent.
ORCHESTRA ENSEMBLE: Cet effet agit sur les registrations orchestre des deux claviers.
CRESENDO: Quand les registres "ensemble" sont enclenchés, ce contrôle affecte l'attaque du clavier supérieur.
REVERB: Parce qu'une certaine dose de réverbération est nécessaire en musique, votre orgue KAWAI est équipé d'une unité de réverbération (dosable par le potentiomètre marqué "réverb")

DIE EFFEKTE

SUSTAIN: Ihre KAWAI hat sowohl für das obere Manual als auch das Pedal einen unabhängigen Nachklangeffekt.
Mit dem Schieberegler **SUSTAIN TIME** ist es möglich, die Abklingzeit des Sustains zu kontrollieren.
VIBRATO, DELAYVIBRATO (nur Orchesterstimmen): Das Vibrato ist ein Effekt, der die Stimmung eines Tons moduliert, und dadurch einen breiten warmen Klang erzeugt. Wenn Sie das DELAYVIBRATO gewählt haben, schwingt der Effekt erst nach kurzer Verzögerung ein.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (nur Tibia): Um ein schnelles Tremolo zu erhalten, registrieren Sie TREMOLO und UPPER CHORUS order LOWER CHORUS. Beim langsamen Chorus wählen Sie UPPER CHORUS order LOWER CHORUS.
ORCHESTRA ENSEMBLE: Mit diesem Register fügen Sie den Orchesterstimmen des oberen und unteren Manuals.
CRESCENDO: Wenn das Ensembleregister eingestellt ist, kann die Einschwingzeit des Ensembles mit dem CRESCENDO-REGLER bestimmt werden
REVERB: Da ein gewisses Maß Hall in der Musik sehr wünschenswert ist, hat Ihre KAWAI-Orgel eine elektronische Einheit, die den natürlichen Hall im möblierten Raum ersetzt.



EFFECTOS

SUSTAIN: Su Kawai tiene una palanca de sustain para el teclado superior y para el pedalier. El mando deslizable **SUSTAIN TIME** le permite controlar el tiempo de sustain.
VIBRATO, RETRASO VIBRATO (Voces de orquestas solament): El vibrato es un efecto que modula el tono y añade calor y riqueza a su música. Cuando la palanca DELAY VIBRATO está en posición ON, el efecto de retraso comienza ligeramente desqués de pulsar una tecla.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (Tibia - solament): El effecto de trémolo rápido se consique pulsando los palancas TREMOLO y UPPER CHORUS o LOWER CHORUS. Presionando la palanca UPPER CHORUS o LOWER CHORUS, conseguirá trémolo lento.
CONJUNTO ORQUESTAL: Esta palanca sirve para añadir efecto de conjunto a las voces de orquesta de los teclados superior e inferior.
CRESCENDO: Cuando las palancas de conjunto estén en posición ON, este control deslizable afecta el ataque de voces de orquesta del teclado superior.
RESONANCIA: Dado que es conveniente en música una cierta cantidad de resonancia, su KAWAI tiene una unidad electrónica que compensa la natural pérdida de resonancia en una habitación amueblada.

EFFECTEN

SUSTAIN: Het sustain effect, naklinken van de toon na het aanslaan van een toets. Op bovenklavier en pedaal. De schuifregelaar **SUSTAIN TIME** bepaalt de lengte van het naklinken.
VIBRATO, DELAY VIBRATO (allen Orkest-stemme): Het op en neergaan van de toonhoogte, zoals de violist het op z'n viool doet met het trillen van z'n vinger op een snaar. Delay Vibrato is een uitgesteld vibrato. Het effect komt kort nadat de toets is ingedrukt.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (allen Tibia): Deze effecten worden respectievelijk gebruikt voor populaire en klassieke muziek. TREMOLO en UPPER CHORUS of LOWER CHORUS: snel. UPPER CHORUS of LOWER CHORUS: langzaam.
ORCHESTRA ENSEMBLE: Hetzelfde voor de orkest-stemmen op het boven- en onderklavier.
CRESCENDO: Deze schuifregelaar regelt de aanzettijd van de orkest stemmen op het bovenklavier.
REVERB: Aangezien een zekere hoeveelheid nagalm of echo wenselijk is bij muziek, is dit effect dmv. een electronisch systeem ingebouwd.

EFFEKTER

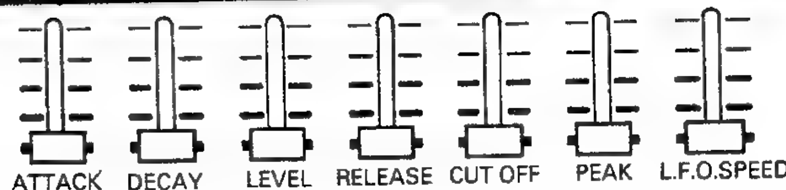
SUSTAIN: Ditt KAWAI-orgel er utstyrt med en sustain-(ETTERKLANG) kanpp for både øvre manual og pedalene. Skyvehendelen merket **SUSTAIN TIME** gjør deg i stand til å regulere lengden på etterklangen.
VIBRATO, DELAY VIBRATO (bare Orkester stemmene): Vibrato er en effekt som setter en vibrerende klang til musikken og gir den varme og fylde. Når DELAY VIBRATO-knappen er trykket ned vil vibrato først starte litt etter at du har trykket tangenten ned.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (bare Tibia): For å få en hurtig lydeffekt, trykk ned en knappen merket TREMOLO og UPPER CHORUS eller LOWER CHORUS. Trykk ned knappen UPPER CHORUS eller LOWER CHORUS, og du får en sakte lydbevegelse.
ORCHESTRA ENSEMBLE: Denne bryteren gir ensemble effekt til orkester stemmene i øvre og nedre manual.
CRESCENDO: Når ensemble er på, vil denne skyvekontrollen påvirke orkester stemmenes anslag i øvre manual.
REVERB: Fordi en viss romklang er vakkert til musikk er ditt KAWAI-orgel utstyrt med en elektronisk enhet som erstatter den naturlige romklangen i et møblert rom.

DX800/DX1800

TUNE

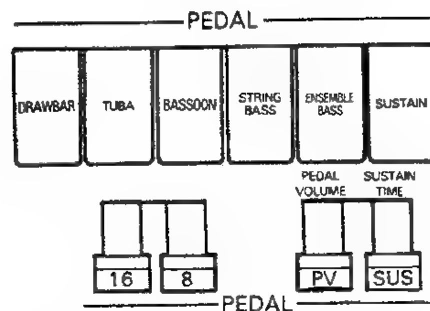


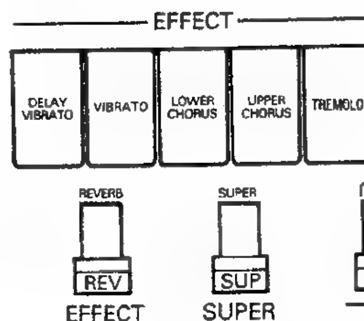
PLAYER SOUND

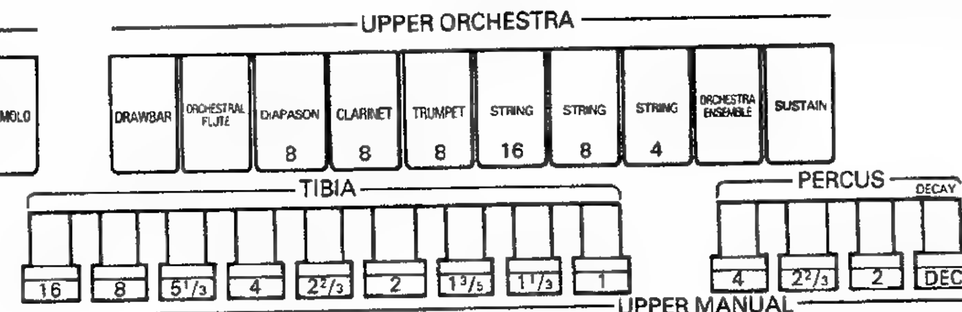




ADSR CONTROL







EFFECTS

SUSTAIN: Your Kawai features a sustain tab both for the upper/lower manual and for the pedals. The slider marked **SUSTAIN TIME** makes it possible for you to control the amount of Sustain.

VIBRATO, DELAY VIBRATO (Orchestral voices only): The Vibrato is an effect which modulates the pitch of a tone and adds a feeling of warmth and richness to your music. When the DELAY VIBRATO tab is in the ON position, the delay effect begins slightly after a key is pressed.

TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (Tibia only): To get fast tremolo, press the tabs TREMOLO and UPPER CHORUS or LOWER CHORUS. Press the tab UPPER CHORUS or LOWER CHORUS, you will get slow tremolo.

ORCHESTRA ENSEMBLE: This tablet is effective to add ensemble effects to orchestral voices of upper and lower keyboard.

CRESCENDO: When ensemble tablets are ON, this slider control affects the attack of the Upper Orchestra voices.

SUP/SUPER

You can control the timbre of the sound of the Upper and Lower Tibia drawbars. When the button is in the ON position (IN), the sound will be sharp and bright.

MOD/MODULATION

This drawbar control enables you to adjust the amount of the Ensemble effect in the conjunction with the ORCHESTRA ENSEMBLE tablet.

REVERB: Because a certain amount of reverb is desirable in music, your KAWAI has an electronic unit which replaces the natural reverb lost in a furnished room.

EFFETS

SUSTAIN: Les caractéristiques de votre orgue KAWAI comportent un bouton de sustain pour le clavier supérieur/inférieur et le pédalier. Le potentiomètre marqué **SUSTAIN TIME** vous permet de contrôler la durée du sustain.

VIBRATO, VIBRATO DELAY (Vois d'orchestre seulement): Le vibrato est un effet qui module l'accord d'un registre et ajoute chaleur et richesse à votre musique. Quand le bouton DELAY VIBRATO est enclenché, le vibrato commence un temps de est enclenché, le vibrato commence un temps de retard après que vous ayez enfoncé une touche.

TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (Tibia seulement): Pour obtenir un trémolo rapide, appuyer sur les touches TREMOLO et UPPER CHORUS ou LOWER CHORUS. Appuyez sur la toucne UPPER CHORUS ou LOWER CHORUS si vous voulez un trémolo lent.

ORCHESTRA ENSEMBLE: Cet effet agit sur les registrations orchestre des deux claviers.

CRESENDO: Quand les registres "ensemble" sont enclenchés, ce contrôle affecte l'attaque du clavier supérieur.

SUP/SUPER

Permet de contrôler le timbre sonore de tirettes Tibia Supérieure et Inférieure. Quand ce bouton est sur la position de marche (enfoncé), le son est net et clair.

MOD/MODULATION

Cette tirette vous permet de doser l'effet Ensemble en conjonction avec la tablette ENSEMBLE ORCHESTRAL.

REVERB: Parce qu'une certaine dose de réverbération est nécessaire en musique, votre orgue KAWAI est équipé d'une unité de réverbération (dosable par le potentiomètre marqué "réverb")

DIE EFFEKTE

SUSTAIN: Ihre KAWAI hat sowohl für das obere/untere Manual als auch das Pedal einen unabhängigen Nachklangeffekt.
Mit dem Schieberegler **SUSTAIN TIME** ist es möglich, die Abklingzeit des Sustains zu kontrollieren.

VIBRATO, DELAYVIBRATO (Nur Orchesterstimmen): Das Vibrato ist ein Effekt, der die Stimmung eines Tons moduliert, und dadurch einen breiten warmen Klang erzeugt. Wenn Sie das DELAYVIBRATO gewählt haben, schwingt der Effekt erst nach kurzer Verzögerung ein.

TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (nur Tibia): Um ein schnelles Tremolo zu erhalten, registrieren Sie TREMOLO und UPPER CHORUS order LOWER CHORUS. Beim langsamen Chorus wählen Sie UPPER CHORUS order LOWER CHORUS.

ORCHESTRA ENSEMBLE: Mit diesem Register fügen Sie den Orchesterstimmen des oberen und unteren Manuals.

CRESCENDO: Wenn das Ensembleregister eingestellt ist, kann die Einschwingzeit des Ensembles mit dem CRESCENDO-REGLER bestimmt werden.

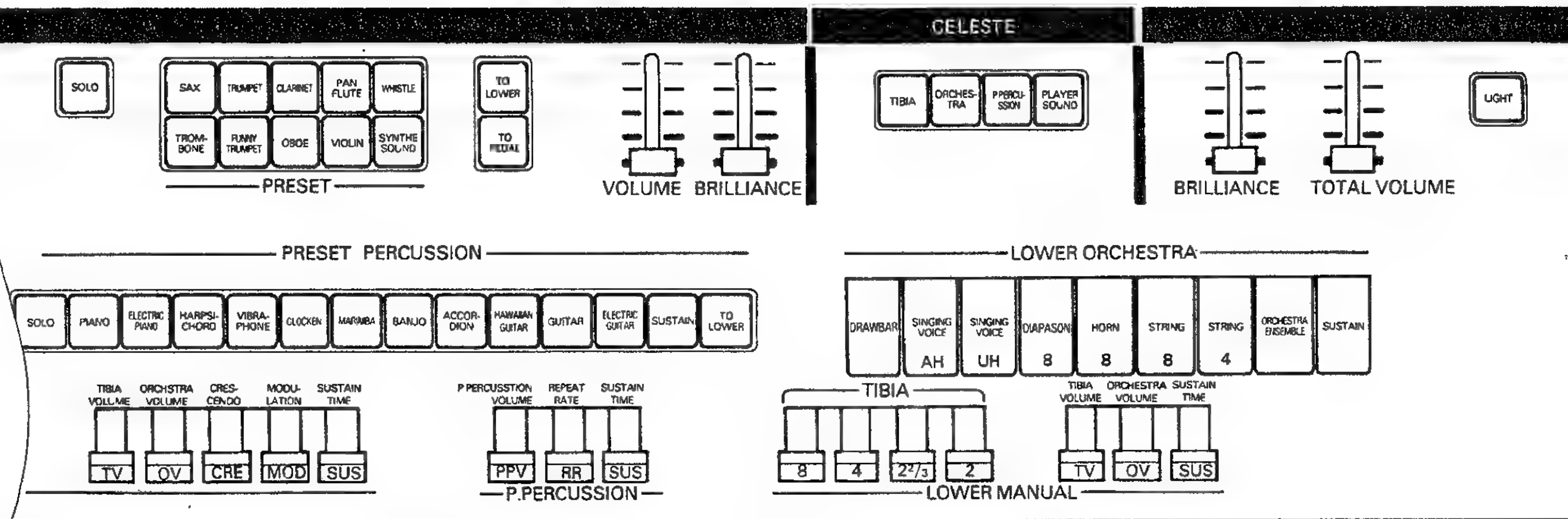
SUP/SUPER

Mit dieser Taste können Sie die Klangfarbe der oberen und unteren Tibia-Registerstange variieren. Wird die Taste auf Position ON gestellt, so wird der Ton scharf und hell.

MOD/MODULATION

In Kombination mit der Taste ORCHESTRA ENSEMBLE läßt sich mit Hilfe dieses Registerreglers das Ausmaß des Ensemble-Effekts einstellen.

REVERB: Da ein gewisses Maß Hall in der Musik sehr wünschenswert ist, hat Ihre KAWAI-Orgel eine elektronische Einheit, die den natürlichen Hall im möblierten Raum ersetzt.



EFFECTOS

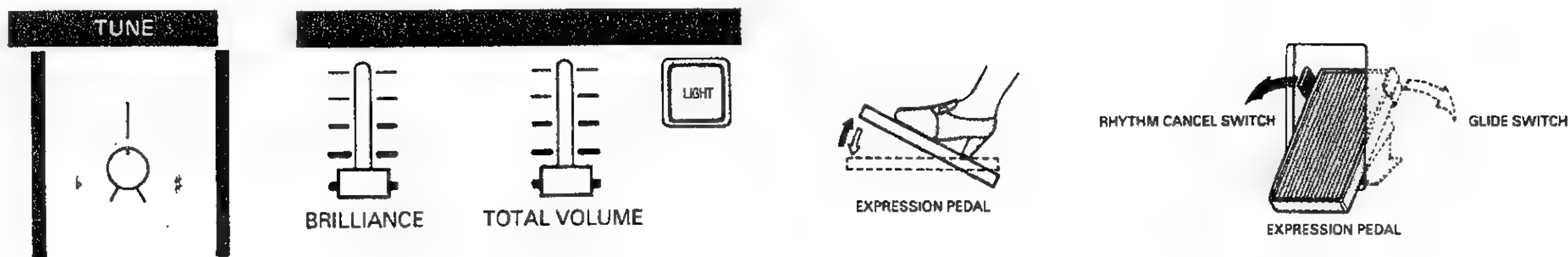
SUSTAIN: Su Kawai tiene una palanca de sustain para el teclado superior/inferior y para el pedalier. El mando deslizable **SUSTAIN TIME** le permite controlar el tiempo de sustain.
VIBRATO, RETRASO VIBRATO (Voces de orquestas solamente): El vibrato es un efecto que modula el tono y añade calor y riqueza a su música. Cuando la palanca DELAY VIBRATO está en posición ON, el efecto de retraso comienza ligeramente desqués de pulsar una tecla.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (Tibia solamente): El effecto de trémolo rápido se consique pulsando los palancas TREMOLO y UPPER CHORUS o LOWER CHORUS. Presionando la palanca UPPER CHORUS o LOWER CHORUS, conseguirá trémolo lento.
CONJUNTO ORQUESTAL: Esta palanca sirve para añadir efecto de conjunto a las voces de orquesta de los teclados superior e inferior.
CRESCENDO: Cuando las palancas de conjunto estén en posición ON, este control deslizable afecta el ataque de voces de orquesta del teclado superior.
SUP/SUPER
Usted podrá controlar el timbre del sonido de las barras de tracción superior e inferior. Cuando el botón esté en la posición ON (IN), el sonido será sostenido y nítido.
MOD/MODULATION
Este control de la barra de tracción le permite controlar la cantidad del conjunto en unión con la tableta ORCHESTRA ENSEMBLE
RESONANCIA: Dado que es conveniente en música una cierta cantidad de resonancia, su KAWAI tiene una unidad electrónica que compensa la natural pérdida de resonancia en una habitación amueblada.

EFFECTEN

SUSTAIN: Het sustain effect, naklinken van de toon na het aanslaan van een toets. Op boven/onder klavier en pedaal. De schuifregelaar **SUSTAIN TIME** bepaalt de lengte van het naklinken.
VIBRATO, DELAY VIBRATO (Orkest-stemme only): Het op en neergaan van de toonhoogte, zoals de violist het op z'n viool doet met het trillen van z'n vinger op een snaar. Delay Vibrato is een uitgesteld vibrato. Het effect komt kort nadat de toets is ingedrukt.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (allen Tibia): Deze effecten worden respectievelijk gebruikt voor populaire en klassieke muziek. TREMOLO en UPPER CHORUS of LOWER CHORUS: snel. UPPER CHORUS of LOWER CHORUS: langzaam.
ORCHESTRA ENSEMBLE: Hetzelfde voor de orkest-stemmen op het boven- en onderklavier.
CRESCENDO: Deze schuifregelaar regelt de aanzettijd van de orkest stemmen op het bovenklavier.
SUP/SUPER
Het timbre van het geluid van de trekknoppen van de bovenste en onderste orgelpijpen kan geregeld worden. Als de knop ingeschakeld staat (IN), zal het geluid scherp en helder klinken.
MOD/MODULATION
Met deze trekknopregelaar kan het ensemble-effekt worden ingesteld in kombinatie met het ORCHESTRA ENSEMBLE gedeelte.
REVERB: Aangezien een zekere hoeveelheid nagalm of echo wenselijk is bij muziek, is dit effect dmv. een electronisch systeem ingebouwd.

EFFEKTER

SUSTAIN: Ditt KAWAI-orgel er utstyrt med en sustain- (ETTERKLANG) kanpp for både øvre/nedre manual og pedalene. Skyvehendelen merket **SUSTAIN TIME** gjør deg i stand til å regulere lengden på etterklangen.
VIBRATO, DELAY VIBRATO (Orkester stemmene only): Vibrato er en effekt som setter en vibrerende klang til musikken og gir den varme og fylde. Når DELAY VIBRATO-knappen er trykket ned vil vibrato først starte litt etter at du har trykket tangenten ned.
TREMOLO, UPPER CHORUS, LOWER CHORUS (bare Tibia): For å få en hurtig lydeffekt, trykk ned en knappen merket TREMOLO og UPPER CHORUS eller LOWER CHORUS. Trykk ned knappen UPPER CHORUS eller LOWER CHORUS, og du får en sakte lydbevegelse.
ORCHESTRA ENSEMBLE: Denne bryteren gir ensemble effekt til orkester stemmene i øvre og nedre manual.
CRESCENDO: Når ensemble er på, vil denne skyvekontrollen påvirke orkester stemmenes anslag i øvre manual.
SUP/SUPER
Du kan reglera klangfärgen i orgelpipornas övre och lägre dragspakar. När knappen trycks in i läget ON, blir ljudet skarpt och klart.
MOD/MODULATION
Denna dragspakskontroll tillåter dig att justera mängden av ensembleeffekten när den används i kombination med ORCHESTRA ENSEMBLE- plattan.
REVERB: Fordi en viss romklang er vakkert til musikk er ditt KAWAI-orgel utstyrt med en elektronisk enhet som erstatter den naturlige romklangen i et møblert rom.



CONTROLS

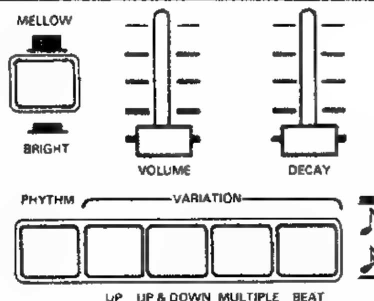
TOTAL VOLUME
This slider control regulates the overall volume of the organ voices, preset percussion voices, automatic rhythm section and Electro Chord Bass III.
EXPRESSION PEDAL
This pedal affects the overall mood of your music by altering the organ's volume level.
RHYTHM CANCEL SWITCH
This switch is located on the upper left edge of the expression pedal. You can cancel and restart the rhythm with your right foot while you are playing.
GLIDE SWITCH
You will find this switch located on the right edge of the expression pedal. Press the switch to the right with your foot. It enables you to lower the tone of the upper keyboard by a half pitch. It works very effectively with the HAWAIIAN GUITAR tab in its ON position.
BRILLIANCE
This slider control permits you to adjust the clarity of the Upper/Lower orchestra voices.
TUNE
This dial control permits you to tune organ voices and synthesizer voices. It will be also useful to tune your KAWAI organ to other instruments.
KNEE LEVER (SUSTAINER)
This lever is located beneath the middle of the lower keyboard. It turns on Sustain of Preset Percussion Voices and Upper Orchestra voices.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
You can put ON and OFF the lights located at the top of the front panel.

CONTROLES

TOTAL VOLUME
Ce potentiomètre contrôle le volume d'ensemble de l'orgue (registrations, percussions, boite à rythmes).
EXPRESSION PEDALE
Cette pédale affecte le style de votre musique par altération du volume général de l'orgue.
RHYTHM CANCEL SWITCH
Ce contact est situé sur la pertie inférieure gauche de la pédale d'expression. Vous pouvez supprimer ou enclencher le rythme avec votre pied droit tout en jouant.
GLIDE SWITCH
Vous trouverez ce contact sur la partie supérieure droite de la pédale d'expression. En appuyant dessus avec votre pied droit, vous descendrez la registration d'un demi-ton. Cet effet est sur tout employé avec le registre GUITARE HAWAIIENNE.
BRILLIANCE
Ce contrôle ajust la clarté des voix d'orchestre des claviers inférieur et supérieur.
TUNE
Ce potentiomètre contrôle l'accord général de l'orgue par rapport à d'autres instruments
SUSTAIN COMMANDE AU GENOU
Ce contrôle se trouve le clavier inférieur.
Il agit sur le sustain des percussions préset et des voix d'orchestre clavier supérieur.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
Vous pouvez allumer ou éteindre les lampes qui éclairent le panneau de contrôles.

DER KONTROLLREGLER

TOTAL VOLUME
Mit diesem Schieberegler kontrollieren Sie die Lautstärke aller Registergruppen der Orgelstimmen, der Presets, des Rhythmusgeräts und des Electro Chord Bass III.
EXPRESSION PEDAL
Mit dem Fußschweller können Sie die Lautstärke der Orgel während des Spielens verändern und damit dem Stück mehr Ausdruck verleihen.
RHYTHM CANCEL SWITCH
Dieser Hebel befindet sich am vorderen, linken Ende des Fußschwellers. Sie können so, während Sie spielen, den Rhythmus stoppen oder neu starten.
GLIDE SWITCH
Sie finden diesen Hebel am vorderen rechten Ende des Fußschwellers. Mit dem Glide Switch können Sie die Tonhöhe des oberen Manuals um einen halben Ton nach unten verschieben. Besonders wirkungsvoll ist dieser Effekt zusammen mit der Hawaii-Gitarre.
BRILLIANCE
Dieser Schieberegler beeinfiußt die Klarheit der Orchesterstimmen des oberen/unteren Manuals.
TUNE (STIMMEN)
Dieser Drehregler erlaubt es Ihnen, Orgel- und Synthesizer zu stimmen. Dies ist sehr nützlich, wenn Sie Ihre KAWAI-Orgel zusammen mit anderen Instrumenten spielen wollen.
KNIESCHALTER (SUSTAINER)
Dieser Schalter (Metallbogen) befindet sich in der Mitte unter dem unteren Manual. Mit ihm können Sie Sustain für Preset-Percussion-Stimmen und die oberen Orchesterstimmen einschalten.
LICHTSCHALTER ON/OFF
Mit diesem Schalter können Sie die Lichter über den Registern einschalten.



Auto Arpeggio

AUTO ARPEGGIO

With the Kawai Auto Arpeggio, anyone can enjoy sparkling broken chords rolled up and down the keyboard, adding professional enhancement to many musical selections.

By pressing lower manual keys with one-finger chords, three-finger chords or conventional chords, Automatic Arpeggios will be synchronized with the rhythms.

The **MELLOW/BRIGHT** pushbutton controls the timbre of the sound of the arpeggios. You can control the sound with the slider controls marked **VOLUME** and **DECAY**.

Four arpeggio patterns are available:

RHYTHM: Each rhythm has a characteristic arpeggio pattern preset in itself.

UP: This pattern is independent of rhythms.

UP & DOWN: This pattern is independent of rhythms

MULTIPLE: This provides a strumming-broken chord-like effect.

BEAT: Press down the BEAT button. The arpeggio speed will double.

ARPEGES AUTOMATIQUES

Avec les Arpèges Automatiques KAWAI, n'importe qui peut joue des accords décomposés en descendant ou remontant le clavier, rehaussant ainsi l'interprétation de n'importe quel morceau.

En appuyant sur les touches du clavier inférieur avec un seul doigt, trois doigts, ou en accord conventionnel, les arpèges sont automatiquement synchronisés avec le rythme.

Le bouton marqué **MELLOW/BRIGHT** contrôle le timbre des arpèges. Vous pouvez en contrôler l'importance avec les contrôles **VOLUME** et **DECAY**.

4 arpèges sont possibles:

RHYTHM: Chaque rythme a un arpège qui lui est propre.

UP: Cette possibilité est indépendante du rythme.

UP & DOWN: Cette possibilité est indépendante du rythme.

MULTIPLE: Cet effet vous donne l'impression d'un accord hachuré.

BEAT: Appuyez sur le bouton BEAT. L'arpège double de vitesse.

AUTO ARPEGGIO

Mit dem Kawai Auto Arpeggio kann ein jeder auf- und abgleitende Akkorde spielen, die dem Orgelspiel den Touch des Könners geben.

Ob Sie mit Einfingerautomatik, Dreifingerakkord oder den konventionellen Begleitakkorden spielen, das automatische Arpeggio wird mit dem Rhythmus synchronisiert sein.

Der Knopf **MELLOW/BRIGHT** bestimmt den Klang des Arpeggios. Sie können den Klang auch durch die Schieberegler **VOLUMEN** und **DECAY** einstellen.

Vier Arpeggio-Läufe:

RHYTHM: Jeder Rhythmus hat einen eigenen vorprogrammierten Arpeggioverlauf.

UP: Dieser Lauf ist unabhängig vom Rhythmus.

UP & DOWN: Dieser Lauf ist unabhängig vom Rhythmus.

MULTIPLE: Bewirkt einen klimpernden akkordähnlichen Effekt.

BEAT: Drücken Sie den BEAT Knopf. Die Ablaufgeschwindigkeit des Arpeggios wird sich verdoppeln.

AUTO ARPEGIO

Con el Auto Arpegio Kawai cualquiera puede disfrutar de brillantes y quebrados acordes que correran a través del teclado y añadirán caracter profesional a muchas selecciones musicales.

Pulsando en el teclado inferior teclas de acordes de uno o tres dedos o convencionales, los arpegios automáticos se sincronizarán con los ritmos.

El botón **MELLOW/BRIGHT** (suave/brillante) controla el timbre del sonido de los arpegios. Puede controlar el sonido con los controles deslizables marcados **VOLUME** y **DECAY** (disminución).

El organo dispone de cuatro patrones de arpegio:

RITMO: Cada ritmo tiene un patrón de arpegio caracteristico.

UP: Este patrón es independiente de los ritmos.

UP & DOWN: Este patrón es independiente de los ritmos.

MULTIPLE: Este proveer un efecto como strumming-broken chord.

BEAT: Presione el botón BEAT (golpe). La velocidad del arpegio se doblará.

AUTO ARPEGGIO

Een toegevoegde sprankelende automatische begeleiding in „gebroken" akkoorden. Voor beginners en gevorderden

Zowel bij gebruik van de automatische begeleiding EDB III of zonder. Het Arpeggio systeem past zich automatisch aan bij het door u gekozen ritme.

MELLOW (mild) en **BRIGHT** (helder) bepalen de klank van het Arpeggio. Het geluid is verder te bepalen met **VOLUME** en **DECAY** (Uitsterftijd).

Vier verschillende Arpeggio's.

RHYTHM: Elk ritme heeft z'n eigen ingebouwde Arpeggio.

UP: Onafhankelijk van het ritme. Het muziek thema loopt omhoog.

UP & DOWN: Onafhankelijk van het ritme. Het thema loopt omhoog en weer terug

MULTIPLE: Thema's in „gebroken" akkoorden.

BEAT: Bij het indrukken van de knop BEAT verdubbelt het tempo van de Arpeggio.

AUTO ARPEGGO

Med KAWAIs Auto Arpeggio kan alle nyte de glitrende, brutte akkordene som ruller opp og ned på klaviaturet, og tilfører et profesjonelt snitt til mange musikk-stykker.

Ved å trykke ned nedre manuals tangenter med en-finger akkord, tre-finger akkord eller en vilken som helst annen akkord vil automatisk arpeggio bli synkronisert med rytmen.

MELLOW/BRIGHT-knappen kontrollerer klangfargen på arpeggio. Du kan også påvirke klangen med skyvehendler merket **VOLUME** og **DECAY**.

Det finnes fire forskjellige Arpeggio-mønstre:

RYTME: Hver rytme har et mønster festet i seg selv.

OPP: Dette mønster er uavhengig av rytmen.

NED: Dette mønster er uavhengig av rytmen.

FLERKLANG: Denne knappen gir en akkordliknende harpeeffekt.

BEAT: Hvis du trykker ned knappen merket BEAT vil arpeggio-hastigheten fordobles.

AUTOMATIC RHYTHM

The KAWAI AUTOMATIC RHYTHM, located to the left of the upper and lower manuals, provides an authentic percussion instrument accompaniment to your playing.
Select any rhythm button and press down the red button marked **RHYTHM** in the Electro Chord Bass III section. The instant you play any lower manual key or a bass pedal, you will hear a complete automatic rhythm.
There are three slider controls **TONE, VOLUME, TEMPO** available to regulate the timbre, volume level and speed of the rhythm.

BREAK
When the BREAK button is pressed down, the rhythm will sound only when a lower manual key or a bass pedal is played.
VARIATION
By pressing down the VARIATION button, you can obtain a different pattern in each rhythm. In this way, 20 (DX500)/32 (DX600) variations of rhythm patterns will be available in your playing.
FLASHING RED LIGHT
The flashing red light shows beats of the measure while the rhythm is playing.

RYTHMES AUTOMATIQUES

La boîte à rythmes KAWAI située à gauche du clavier supérieur et du clavier inférieur vous procure l'accompagnement rythmique idéal pour votre jeu.
Choisissez un rythme et appuyez sur le bouton rouge marqué **RYTHME** dans l'électro chord bass III. Au moment où vous appuyez sur une touche du clavier inférieur ou de la pédale, vous entendez le rythme automatique.
Vous avez trois contrôles (**TONE**, **VOLUME** et **TEMPO**) pour régler le timbre, le volume et la vitesse du rythme choisi.

BREAK
Quand le bouton BREAK est enclenché, le rythme ne se déclenche que quand une touche du clavier inférieur ou du pédalier est jouée. De même, il s'arrête si on la relâche.
VARIATION
En appuyant sur le bouton marqué VARIATION, vous obtenez différentes variations pour chaque rythme. Dans ce cas, 20 (DX500)/32 (DX600) possibilités de rythmes différents vous sont proposées.
FLASHING RED LIGHT
Une lampe rouge s'allume à chaque temps de la mesure en fonction du rythme que vous jouez.

DAS THYTHMUSGERÄT

Das KAWAI Rhythmusgerät befindet sich links von den Manualen und verkörpert eine hervorragende Schlagwerkbegleitung zu Ihrem Spiel.
Wählen Sie einen Knopf des Rhythmusgeräts, und drücken Sie den roten Knopf mit der Bezeichnung **RHYTHM** im Electro-Chord-Bass III-Bereich In dem Augenblick in dem Sie eine Taste des unteren Manuals anschlagen, oder einen Basston spielen, setzt der automatische Rhythmus ein.
Es gibt 3 Scheiberegler **TONE**, **VOLUME** und **TEMPO**, die Klang, Lautstärke und Geschwindigkeit der Rhythmen beeinflussen.

BREAK
Wenn der BREAK-Knopf gedrückt ist, erklingt der Rhythmus nur, wenn ein Ton auf dem unteren Manual oder dem Pedal gespielt wird.
VARIATION
Wenn der VARIATION-Knopf gedrückt wird, werden Sie eine Variation des Rhythmus erkennen. So können Sie tatsächlich 20 (DX500)/32 (DX600) Rhythmen in Ihr Spiel einbeziehen.
FLASHING RED LIGHT
Das rhythmisch aufleuchtende rote Lämpchen zeigt Ihnen die Schläge eines Takts an, während der Rythmus läuft.

RITMO AUTOMATICO

Los ritmos automáticos KAWAI, situados a la izquierda de los teclados, proporcionan un auténtico acompañamiento de instrumentos de percusión a su interpretación.
Seleccione cualquier botón de ritmo y presione el botón rojo **RHYTHM** en la sección Electro Acorde Bajo III. Tan solo con pulsar cualquier tecla del teclado inferior o pedal, escuchará un completo ritmo automático.
Hay tres controles deslizable **TONE, VOLUME, TEMPO**, para regular respectivamente el timbre, volumen y velocidad del ritmo:

ENTRADA (BREAK)
Cuando el botón BREAK esté presionado, sonará el ritmo únicamente cuando una tecla en el teclado inferior o un pedal sean presionados.
VARIACION
Pulsando el botón VARIATION, podrá obdrá obtener un patrón diferente en cada ritmo. De esta forma, podrá conseguir 20 (DX500)/32 (DX600) variaciones de ritmo en su interpretración.
LUZ ROJA INTERMITENTE
Indica los golpes de medida mientras el ritmo está sonando.

AUTOMATISCH RITME

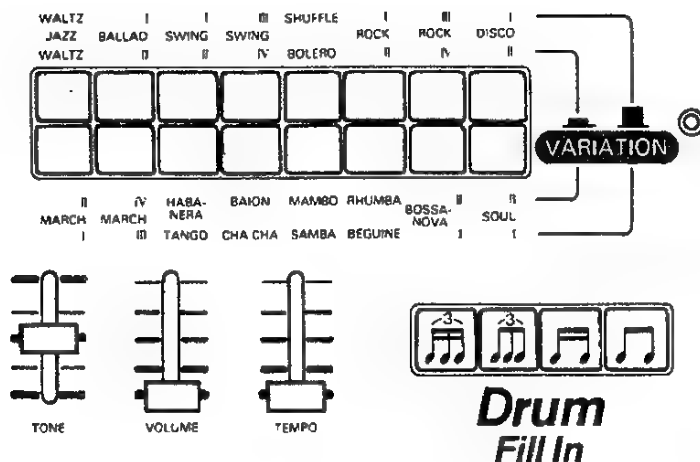
Het AUTOMATISCHE KAWAI RITME SYSTEEM bevindt zich aan de linkerkant van de klavieren. Natuurgetrouwe percussieinstrumenten begeleiden uw spel.
Kies een willdkeurig ritme en druk de rode knop **RHYTHM** in bij het Electro Chord Bass III gedeelte. Op het moment dat u het onderklavier of pedaal gaat bespelen, begint een volledig automatisch ritme.
Met drie schuifregelaars bepaalt u de klank, volume niveau en snelheid van het ritme, t.w. **TONE, VOLUME** en **TEMPO**.

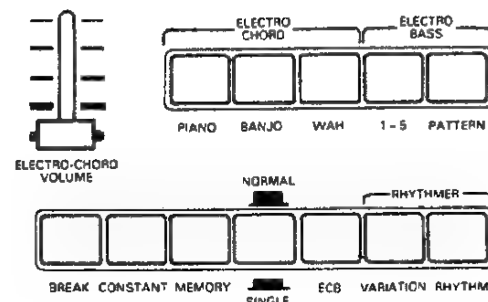
BREAK
Indien de knop BREAK is ingedrukt stopt het ritme zodra u het onderklavier of pedaal loslaat.
VARIATION
Bij het indrukken van deze knop krijgt elk ritme een eigen variatie in het ritmepatroon. Op deze manier heeft u de beschikking over 20 (DX500)/32 (DX600) verschillende ritmes.
HET RODE FLIKKERENDE LAMPJE
Dit lampje geeft de maat aan terwijl het ritme is ingeschakeld.

AUTOMETISK RYTME

KAWAIs automatiske rytmeseksjon en plassert på venstre side av øvre og nedre manual.
Den gir deg et autentisk slagverk og akkompagnement når du spiller.
Velg deg en rytme, og trykk så ned den røde kanppen merket **RHYTHM** på Electro-Chord Bass III seksjonen. Når du så spiller pånedre manual eller pedalene vil rytmen starte, og du vil høre en flott automatisk rytme.
Det er tre forskjellige skyvehendler, memlig **TONE, VOLUME** og **TEMPO**, og med disse kan du regulere klangfargen-volum og hastighet.

BREAK
Når denne knappen er trykket ned vil rytmen bare bli spilt sammen med nedre manual eller basspedalene.
VARIATION:
Ved å trykke ned denne knäppen oppnar du et rytmemønster pa hver enkelt rytme. Det vil si at du pà denne måten har 20 (DX500)/32 (DX600) forskjellige rytmemønstre å velge i meliom.
FLASHING RED LIGHT
Denne røde, blinkende lampen viser taktslagene og tempoet på rytmen.





Electro Chord Bass III

DRUM FILL IN

Your KAWAI organ features "Drum Fill In", to provide you with an authentic sounding drum solo. If you press the Drum Fill In button while any rhythm is playing, you will hear an authentic 1 bar rhythm break, then the rhythm will continue as before.
If you wish to use the Drum Fill In as an introduction to your playing, select a rhythm button and then press the Drum Fill In button. You will hear a 1 bar drum solo and the rhythm will start from the first beat of the next bar.

DRUM FILL IN

Votre orgue KAWAI est muni d'un "Drum Fill In" qui vous permet un authentique solo de batterie. Si vous appuyez sur le bouton Drum Fill In, quand un rythme passe vous pouvez entendre un authentique break, puis le rythme reprend.
Si vous désirez utiliser le Drum Fill In comme introduction, sélectionnez un rythme et enclenchez le Drum Fill In. Vous entendez un solo de batterie et le rythme se déclenchera dès le premier temps de la mesure suivante.

DRUM FILL IN

Ihre KAWAI Orgel ist mit einem „Drum Fill In" ausgerüstet, um Ihnen die Möglichkeit eines richtigen Schlagzeugsolos zu geben. Wenn Sie den „Drum Fill In" Knopf betätigen, während ein Rhythmus läuft, hören Sie einen Takt lang ein Schlagzeugsolo, dann läuft der Rhythmus normal weiter.
Wenn Sie das „Drum Fill In" zu Beginn eines Stückes einsetzen wollen, wählen Sie erst den Rhythmus, dann den „Drum Fill In" Knopf. Sie hören dann einen Takt lang ein Schlagzeug-Solo, bis der Rhythmus normal einsetzt.

DRUM FILL IN

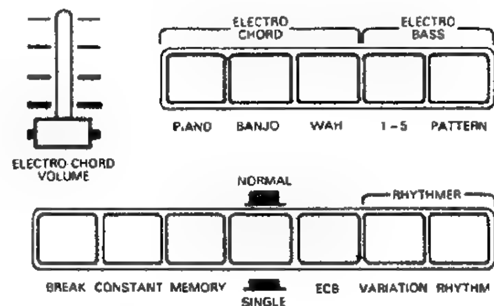
Su órgano KAWAI tiene una característica más: "Drum Fill In" que le proporciona un auténtico sonido de solo de bateria.
Si presiona el botón Drum Fill In cuando esté sonando algún ritmo, escuchará una auténtica entrada de ritmo de una medida, después el ritmo continuará como antes.
Si desea utilizar el Drum Fill In como introducción a su interpretación, seleccione un botón de ritmo y desqués pulse el botón Drum Fill In. Escuchará un solo de bateria y el ritmo comenzará desde el primer golpe de la medida siguiente.

DRUM FILL IN

Uw KAWAI orgel is voorzien van een zgn. „Drum Fill In" oftewel Drumsolo. Na het indrukken van deze knop heeft één maat van het ritme een drumsolo en vervolgt verder het normale ritmepatroon. De „Drum Fill In" kunt u bijvoorbeeld gebruiken als intro voordat het normale ritme begint. Zolang de knop blijft ingedrukt herhaalt zich de drumsolo.

DRUM FILL IN

Ditt KAWAI-orgel er utstyrt med en såkalt "Drum Fill In", som lyder som en flott trommesolo. Hvis du trykker ned denne knappen med hvilken som helst rytme på, vil du høre en autentisk entakts trommesolo, og deretter fortsetter rytmen som tidligere.
Hvis du ønsker å bruke denne effekten som en "intro" til musikken må du først velge en rytme og deretter trykke inn knappen merket "Drum Fill In". Du får da en en-takts trommesolo, og rytmen vil starte fra første slag i annen takt.





Touch Bars

Electro Chord Bass III

ELECTRO CHORD BASS III

There are two different auto-accompaniments available to enjoy the Electro Chord Bass III; Single-Finger Chords and Three-Finger Chords.

Single-Finger Chords
1. Push a rhythm button.
2. Press down any of the buttons **PIANO**, **BANJO**, **WAH** and adjust the **ELECTRO CHORD VOLUME** slider control to middle position.
3. Press down the **NORMAL/SINGLE** select button and **ECB**.
4. Now, play a chord key of the lower manual and listen. You will hear an automatic chord accompaniment.

REMARKS:
If you play two keys simultaneously, the lower of the two will sound.

Three-Finger Chords
1. Push a rhythm button.
2. Press down any of the buttons **PIANO**, **BANJO**, **WAH** and adjust the **ELECTRO CHORD VOLUME** slider control to middle position
3. Set the **NORMAL/SINGLE** select button in the OUT (OFF) position and press down the **ECB** button.
4. Now, play a three-finger chord on the lower manual. The automatic accompaniment will sound voices and chords.

Touch Bars (Minor, 7th)
Play and hold one of the single finger chord keys, e.g.F, on the lower manual. Now press the touch bar marked Minor, An F minor chord is produced. Now try the touch bar marked 7th. You get F7. Pressing both bars at once produces an F minor 7th chord.

ELECTRO CHORD BASS III

Il y a deux accompagnements automatiques possibles avec l'ECB III. L'accord à un doigt et l'accord à 3 doigts.

Accords à Un Doigt
1. Choisissez un rythme.
2. Appuyez sur un des boutons marqués **PIANO**, **BANJO** ou **WAH** et mettez le **VOLUME DE L'ECB** sur une position médiane.
3. Appuyez sur le bouton marqué **NORMAL/SINGLE** et **ECB**.
4. Maintenant, jouez sur une note du clavier inférieur et écoutez. Vous entendez un accompagnement en accord automatique.

REMARQUE:
Si vous appuyez sur deux notes en même temps, la plus basse seule sera entendue.

Accords à Trois Doigts
1. Choisissez un rythme
2. Appuyez sur un des boutons marqués **PIANO**, **BANJO** ou **WAH** et mettez le volume de l'ECB sur une position médiane.
3. Appuyez sur le bouton marqué **NORMAL/SINGLE** a OUT (OFF) position et **ECB**.
4. Maintenant, jouez un accord avec trois doigts sur le clavier inférieur. Vous entendenz un accompagnement en accord automatique.

Touche Bar (Mineurs, 7ème)
Jouez et tenez une note sur le clavier inférieur, par exemple FA. Appuyez sur la touche marquée Minor. Vous entendez un accord de FA mineur. Essayez avec la touche marquee 7th. Vous entendez un FA 7ème. Appuyez sur les deux en même temps et vous entendez un FA mineur 7è.

ELECTRO CHORD BASS III

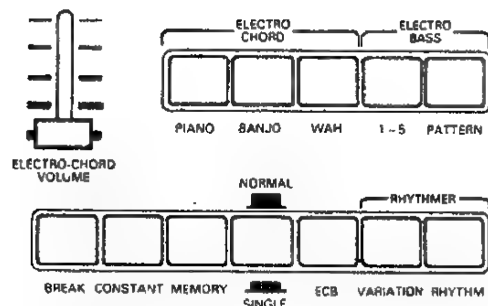
Es gibt zwei verschiedene Begleitautomatiken in Ihrer Electro-Chord Bass III Section; Einfinger-Akkorde und Dreifinger-Akkorde

Einfinger-Akkorde
1. Wählen Sie einen Rhythmusknopf (Rhythm).
2. Wählen Sie den Knopf **PIANO**, **BANJO** und/oder **WAH** und stellen Sie den **ELECTRO-CHORD-VOLUMEN** Regler auf mittlere Position.
3. Schalten Sie den **NORMAL/SINGLE** Knopf ein (ON-Position) und drücken Sie den **ECB**-Knopf.
4. Spielen Sie jetzt einen Einfinger-Akkord auf dem unteren Manual. Sie hören eine volle Akkordbegleitung.

ANMERKUNG:
Spielen Sie zwei Töne gleichzeitig, der tiefere von beiden wird erklingen.

Dreifinger-Akkorde
1. Wählen Sie einen Rhythmusknopf (Rhythm).
2. Drücken Sie den Knopf **PIANO**, **BANJO** und/oder **WAH** und stellen Sie den **ELECTRO-CHORD-VOLUMEN** Regler auf mittlere Position.
3. Schalten Sie den **NORMAL/SINGLE** Knopf aus (OFF-Position) und drücken Sie den **ECB**-Knopf.
4. Spielen Sie jetzt einen Dreifingerakkord auf dem unteren Manual. Sie hören eine volle Akkordbegleitung.

Touchbars (Moll, Septim)
Schlagen Sie eine der Akkordtasten im unteren Manual an, und halten Sie den Ton (z.B. das F). Nun drücken Sie die Touch-bar mit der Bezeichnung „Minor" herunter. Sie hören den F-moll Akkord. Nun das gleiche mit der Septimleiste (7th). Sie hören ein F-7. Drücken Sie beide Touchbars zusammen, hören Sie ein F-Moll 7.





Touch Bars

ELECTRO ACORDE BAJO III

Existen dos diferentes auto-acompañamientos para disfrutar del Electroacorde Bajo III: acordes de un dedo y acordes de tres dedos.

Acordes de un dedo
1. Pulse un botón de ritmo.
2. Pulse cualquiera de los botones **PIANO, BANJO, WAH** y ajuste el mando deslizable de **VOLUMEN ELECTROACORDE** en su posición media.
3. Pulse el botón **NORMAL/SINGLE** y **ECB**.
4. Ahora pulse una tecla de acorde en el teclado inferior y escuche. Oirá un acompañamiento de acordes.

OBSERVACIONES:
Si pulsa dos teclas simultáneamente, sonará la más baja de las dos.

Acordes de tres dedos
1. Pulse un botón de ritmo.
2. Pulse cualquiera de los botones **PIANO, BANJO, WAH** y ajuste el mando deslizable de volumen de electroacorde en su posición media.
3. Ponga el botón **NORMAL/SINGLE** en posición OFF y presione el botón **ECB**.
4. Ahora pulse un acorde de tres dedos en el teclado inferior. Sonará un acompañamiento automatico de voces y acordes.

Barras (Menor, 7ª)
Pulse y mantenga una de las teclas de acorde de un dedo, por ejemplo F, en el teclado inferior. Ahora presione la barra marcada "Minor". Se produce un acorde F menor. Ahora pruebe la barra marcada "7th". Conseguirá F7. Pulsando ambas barras a la vez se produce un acorde F7 menor.

ELECTRO CHORD BASS III

Er zijn op uw orgel twee verschillende begleidings-systemen. Het Eén-Vinger Akkoord en Drie-Vinger Akkoord.

Eén-Vinger Akkoord (Single)
1. Kies een ritme.
2. Druk één of meerdere knoppen in van **PIANO, BANJO** of **WAH** en zet de schuifregelaar van het **ELECTRO CHORD VOLUME** in het midden.
3. Druk de knop **NORMAL/SINGLE** en **ECB** in.
4. Druk vervolgens een toets in van het onderklavier (gemarkeerde gedeelte) en luister. U hoort een automatische akkoordbegleiging.

OPMERKING:
Big gebruik van het een-vinger systeem en u twee toetsen van het onderklavier indrukt, wordt de linkse toets ten gehore gebracht.

Drie-Vinger Akkoord (Normal)
1. Kies een ritme.
2. Druk één of meerdere knoppen in van **PIANO, BANJO** of **WAH** en zet de schuifregelaar van het **ELECTRO CHORD VOLUME** en **ECB** in.
3. Schakel de knop **NORMAL/SINGLE** uit (OFF) en druk de knop **ECB** in.
4. Speel vervolgens een drie-vinger-akkoord op het ondermanuaal. De automatische begeleiding zorgt nu voor begeleidinde in het ritme onderbroken akkoorden.

Druk Balkjes (Minor, 7th)
Speel bijvoorbeeld een F van het gemarkeerde gedeelte en druk het balkje „Minor" (mineur) in, u hoort dan een F mineur akkoord. Bij het indrukken van 7th (septime) hoort u een F septime akkoord. Bij het indrukken van beide balkjes: F mienur septime akkoord.

ELECTRO CHORD BASS III

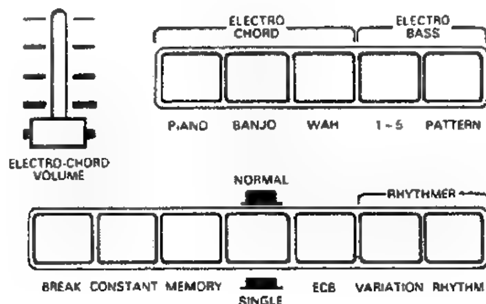
Det finnes to forskjellige måter å bruke Electro Chord Bass III på, nemlig En-Finger Akkorder og Tre-Finger Akkorder.

En-Finger Akkorder
1. Trykk ned en rytme-knapp.
2. Trykk ned en av knappene merket **PIANO, BANJO, WAH** og still skyvehendelen merket **ELECTRO CHORD VOLUME** i midtstilling.
3. Trykk så ned knappene merket **NORMAL/SINGLE** og **ECB**.
4. Nå kan du spille en akkord på nedre manual og høre at du har fått et automatisk akkompagnement med akkord.

BEMERKNINGER:
Hvis du spiller to eller flere tangenter samtidig vil den nederste lyde.

Tre-Finger Akkorder
1. Trykk ned en rytme-knapp.
2. Trykk ned en av knappene merket **PIANO, BANJO, WAH** og still skyvehendelen merket **ELECTRO CHORD VOLUME** i midstilling.
3. Sett **NORMAL/SINGLE**-knappen på "av" (øverste posisjon) og trykk ned **ECB** knappen.
4. Nå kan du spille en tre-ginger akkord på nedre manual, og du vil høre klangen på stemme du har stilt inn samt et automatisk bass og akkord-akkompagnement.

Trykk-Plate (Moll-Septim)
Spill en en-finger akkord f.eks. F på nedre manual. Trykk så ned trykk-platen merket Minor (moll). Nå vil en F-moll akkord bli spilt. Forsøk så trykk-platen merket 7th. Nå vil du få en F-septim akkord. Hvis du trykker ned begge platene vil du få en F-Moll-7 akkord.





ELECTRO CHORD BASS III

1-5, PATTERN
If you wish to get automatic bass, press down the button 1-5 or the button PATTERN. The button 1-5 will provide automatic alternating bass. The button PATTERN will provide automatic walking bass. When you press down both buttons simultaneously, the PATTERN will take priority of the 1-5.
MEMORY
When this button is pressed, any automatic accompaniment features you have selected, will continue to sound after you have released the key(s).
CONSTANT
When this button is used in conjunction with electro chord and/or electro-bass voices, the voices will not play in rhythm but remain sustained, or constant.

ELECTRO ACORDE BAJO III

1-5, PATRON (Pattern)
Si desea obtener bajos automáticos, pulse el botón 1-5 o el PATTERN. El botón 1-5 proporcionará bajos alternantes automáticos.
El botón PATTERN bajos andantes automáticos. Si pulsa ambos botones simultáneamente, el PATTERN tomará proridad sobre el 1-5.
MEMORIA (Memory)
Cuando se pulsa este botón, cualquier acompañamiento automático que haya seleccionado, continuará sonando después de que haya soltado la tecla o teclas.
CONSTANTE (Constant)
Cuando este botón se utilice junto con electro acordes y/o voces electro bajo, las voces no sonarán en ritmo sino que permanecerán sostenidas o constantes.

ELECTRO CHORD BASS III

1-5, PATTERN
Si vous voulez obtenir une basse automatique, appuyez sur 1-5 ou sur PATTERN. Le bouton 1-5 vous donnera une basse alternée. Le bouton PATTERN lui, vous donnera une basse complète en ligne mélodique. Si vous appuyez sur les deux boutons simultanément, le bout on PATTERN prendra la priorité sur le 1-5.
MEMOIRE
Quand le bouton Memory est enclenché, toutes les caractéristiques du rythme que vous avez sélectionné continuent après que vous ayez relâché la ou les touches du clavier inférieur.
CONSTANT
Quand ce bouton est actionné en conjonction avec l'electro chord ou l'électro bass, les registrations jouent en continu et non plus en alterné.

ELECTRO CHORD BASS III

1-5, PATTERN
De baspartij speelt een wisselbas. De PATTERN knop welke bij het indrukken de overhand neemt t.a.v. 1-5, geeft een uitgebreider baspatroon (walking bass).
MEMORY
Een automatisch geheugen laat de begeleiding door spelen, zelfs als u de toets hebt losgelaten.
CONSTANT
Het akkoord blijft doorklinken tot het volgend akkoord. Zonder ritme en onderbreking van het akkoord.

ELECTRO CHORD BASS III

1-5, PATTERN
Wenn Sie einen automatischen Bass erwünschen, wählen Sie den mit 1-5 oder PATTERN bezeichneten Knopf. Ist 1-5 eingestellt, hören Sie einen Wechselbass, bei PATTERN einen automatischen Basslauf (Walking Bass). Sind beide Knöpfe gedrückt, hat der Basslauf (Pattern) Vorrang vor dem Wechselbass.
MEMORY
Wenn dieser Knopf gedrückt ist, werden alle Begleitautomatikeinrichtungen, die gewählt wurden, weiterspielen, wenn die Tasten nicht mehr angeschlagen werden.
CONSTANT
Wenn dieser Knopf in Verbindung mit dem Electro-Chord und/oder den Electro-Bass-Stimmen gebraucht wird, werden die Stimmen nicht im Rhythmus, sondern konstant mit Sustain spielen.

ELECTRO CHORD BASS III

1-5, PATTERN
Dersom du bil ha automatisk bass trykker du ned knappen merket 1-5 eller PATTERN.
Knappen 1-5 gir automatisk alternerende bass, og knappen PATTERN gir såkalt "Walking" bass. Hvis begge knappene er trykket ned samtidig vil "Walking"-bassen dominere.
MEMORY
Når denne knappen er trykket ned vil det automatiske akkompagnementet du har valgt fortsette å spille etter at du har sluppet tangentene.
CONSTANT
Når denne knappen blir brukt sammen med automatikken, vil akkompagnementet ikke bli gjentatt rytmisk, men klinge konstant.

ONE TWO PLAY

Electro Chord Bass III, the Kawai's exclusive auto-accompaniment system, now includes a new exciting device One Two Play. It enables even a beginner to perform the system very easily and to enjoy the auto-accompaniment.

To activate the unit;

One .... Press pedal tabs and any rhythm button.
Two .... Press down the One Two Play button.
Play............... Press down one key of the Kawai's single finger chord with one finger.

Now, the Electro Chord unit will provide an automatic bass pedal and chord accompaniment.
When the One Two Play button is pressed down, the following controls will be automatically selected.
Electro Chord Bass III section ..... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Auto Arpeggio section............. RHYTHM

REMARKS:
The One Two Play button will take priority over any buttons depressed in the Electro Chord Bass III section.

ONE TWO PLAY

L'ELECTRO CHORD BASS III, système exclusif de KAWAI pour l'accompagnement automatique, comprend maintenant une nouvelle possibilité intéressante: le One Two Play.
Il est possible, même à un débutant, de jouer un accompagnement complet snas connaissance spéciale, grâce à ce système.

Pour utiliser cette possibilité;

One (1°).......... Sélectionnez une registration pédale et un rythme.
Two (2°).......... Appuyez sur le bouton One Two Play.
Play............... Appuyez sur une touche de votre clavier inférieur avec un seul doigt.

L'unité Electro Chord vous donne un accompagnement en accord complet et une basse automatique.
Quand le bouton One Two Play est enclenché, les contrôles suivantes sont automatiquement sélectionnés.
Section Electro Chors Bass III...... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RYTHME
Auto Arpeggio......................... RYTHME

REMARQUE:
Le One Two Play a la priorité sur tous les boutons enclenchés de l'ECB III.

ONE TWO PLAY

Der Electro-Chord Bass III, KAWAI's exklusives Begleitautomatiksystem, enthält jetzt die hervorragende neue Einrichtung des One Two Play. Es ermöglicht auch dem Anfänger, mit dieser Begleitautomatik leicht zu spielen.

Und so wird es gemacht:

One .... Die Pedalstimme und den Rhythmus wählen.
Two .... Den One Two Play-Knopf drücken.
Play............... Eine Taste im KAWAI Single-Finger Chord Bereich (Einfingerautomatik) anschlagen.

Nun wird die Begleitautomatik eine komplette Bass- und Begleitautomatik spielen.
Wenn der One Two Play-Knopf gewählt ist, sind die folgenden Kontrollregler automatisch eingeschaltet.
Electro Chord Bass III Section..... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Auto Arpeggio Section .... RHYTHM

ANMERKUNG:
Der One Two Play-Knopf ist allen Funktionen des Electro Chord Bass III vorgesetzt.

ONE TWO PLAY

El Electro Acorde Bajo III, sistema de autoacompañamiento exclusivo Kawai, incluye ahora el interestante dispositivo One Two Play. Permite incluso a un principiante manejar el sistema muy sencillamente y disfrutar del autoacompañamiento.

Para accionar la unidad:

One .... Presione las palancas pedal y cualquier botón de ritmo.
Two .... Presione el botón One Two Play.
Play................ Presione una tecla de acorde de un dedo del Kawai

Ahora, la unidad de eléctroacordes proporcionará un auténtico acompañamiento de bajo de pedal y de acorde.
Cuando el botón One Two Play esté presionado, los siguientes controles serán seleccionados automáticamente.
Sección de Electro Acorde bajo II . PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Sección Auto Arpegio................ RITMO

OBWERVACIONES:
El botón One Two Play tendrá prioridad sobre cualquier botón pulsado en la sección de Electro Acorde Bajo III.

ONE TWO PLAY

Electro Chord Bass III is Kawai's exclusieve automatisch begeleidingssysteem tevens voorzien van een One Two Play (een, twee en speel).

Het in werking stellen:

Een (One)........ Druk een pedaal na een ritme te hebben gekozen in.
Twee (Two) .... Druk de „One Two Play" knop in.
Speel (Play)...... Druk een toets in van het gemarkeerde gedeelte van het onderklavier

U hoort een volledig automatische baspartij met akkoordbegeleiding.
Bij het indrukken van de „One Two Play" knop zijn automatisch PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY (geheugen), SINGLE, ECB, RHYTHM van het Electro Chord Bass III systeem ingeschakeld alsmede het Auto Arpeggio gedeelte.

OPMERKING:
De „One Two Play" knop schakelt elk ander gekozen Electro Chord Bass combinatie uit.

ONE TWO PLAY

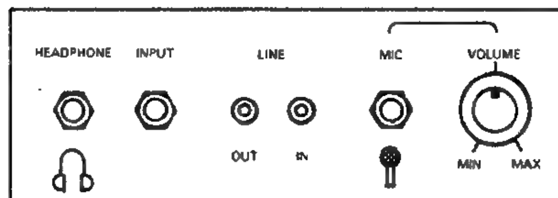
Dette er KAWAIs nye eksklusive auto-akkompagnementssystem, som nå også inneholder en ny effekt, nemlig One Two Play. Den gjør at også nybegynnere lett kan bruke auto akkompagnementet.

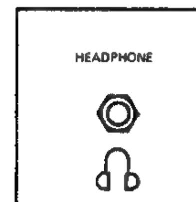
Slik starter du.

En .... Trykk ned pedal-knappene og hvilken som helst rytme.
To.................. Trykk ned One Two Play-knappen.
Tre................. Trykk ned en tangent på nedre manual med en finger.

Nå vil Electro chord-enheten gi deg automatisk bass og akkord-akkompagnement.
Når One Two Play-knappen er trykket ned vil de følgende kontrollene bli valgt automatisk:
Electro Chord Bass III seksjonen.... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Auto Arpeggio Seksjonen........... RHYTHM

BEMERKNINGER:
One Two Play-knappen vil dominere over alle andre nedtrykkede knapper i auto-seksjonen.





(DX700A for USA market. Refer to REMARKS.)

ADDITIONAL FEATURES

Your KAWAI is equipped with the following features located under the right side of the lower keyboard.

HEADPHONE JACK
With a headphone plugged in this jack, you can enjoy playing your organ without disturbing others.
INPUT JACK
You can play an additional instrument such as a synthesizer through your organ by plugging it into this jack. The volume is controllable by the TOTAL VOLUME and the EXPRESSION PEDAL.
LINE IN & LINE OUT
Connect your cassette tape decks, for example, into those jacks. You can control the signal level of the LINE IN by the TOTAL VOLUME and that of the LINE OUT by the EXPRESSION PEDAL.
MIC
While you are playing the organ, you or your family can sing to your playing and enjoy the vocals together. To control the volume, regulate the dial control VOLUME.

BRANCHEMENTS ANNEXES

Votre orgue KAWAI est équipé des possibilités de branchements suivantes situées à droite sous le clavier inférieur.

HEADPHONE JACK
Avec un casque branché sur cette prise, vous jouerez sans déranger vos voisins.
INPUT JACK
Vous pouvez utiliser un autre instrument branché sur cette prise. Le volume en sera contrôlé par la Pédale d'expression ou le bouton de Volume Général.
LINE IN & LINE OUT
Branchez votre cassette (par exemple) sur cette prise. Vous pouvez contrôler le signal par le bouton de volume générale sur LINE IN et par la pédale d'expression sur LINE OUT.
MIC
Pendant que vous jouez de l'orgue, vous ou votre famille peut chanter pour vous accompagner. Pour contrôler le VOLUME, utilisez le potentiomètre.

ZUSÄTZEINRICHTUNGEN

Ihre KAWAI Orgel ist mit den folgenden Einrichtungen ausgerüstet, die sich rechts unterhalb des unteren Manuals befinden.

KOPFHÖRERANSCHLUß
Mit einem Kopfhörer können Sie üben und spielen, ohne andere zu stören.
INPUT JACK
Sie können hier ein weiteres Instrument, z.B. einen Synthesizer durch den Verstarker Ihrer Orgel spielen. Die Lautstärke ist kontrollierbar durch TOTAL VOLUMEN und FUßSCHWELLER.
LINE IN & LINE OUT
Schließen Sie z.B. Ihren Kassettenrecorder an diesem Anschluß an. Sie können das Eingangssignal durch den Totalvolumenregler, das Ausgangssignal durch den Fußschweller steuern.
MIC
Schließen Sie hier ein Microphon an und während Sie die Orgel spielen, können Sie oder Ihre Familie dazu singen. Sie regeln die Lautstärke mit dem VOLUMEN Regler (Micro).

CARACTERISTICAS ADICIONALES

Su KAWAI está equipado con las siguientes entradas situadas debajo y a la derecha del teclado inferior.

ENTRADA PARA AURICULARES
Cuando conecte auriculares en esta entrada, podrá disfrutar de la interpretación del órgano sin molestar a los demás.
ENTRADA EXTRA
Puede tocar otro instrumento adicional como por ejemplo un sintetizador a través de su órgano, conectándolo en esta entrada. El volumen se controlará con el volumen total (total volume) y el pedal de expresión.
ENTRADA & SALIDA
Conecte por ejemplo su cassette. Puede controlar la entrada (line in), con el volumen total y la salida con el pedal de expresión.
MICROFONO
Cuando esté tocando el órgano, usted o su familia podrán acompañar su interpretación cantando. Para controlar el volumen, regule el dial VOLUME.

EXTRA MOGELIJKHEDEN

Uw KAWAI orgel is uitgerust met de volgende extra mogelijkheden. Zie rechts onder de speeltafel.

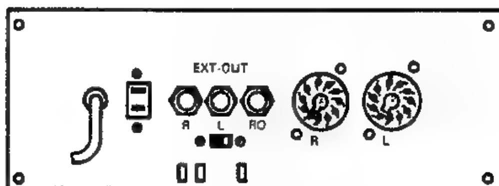
HEADPHONE JACK
Hoofdtelefoonaansluiting. Om te spelen zonder dat anderen u horen.
INPUT JACK
Hier, kunt u een ander instrument aansluiten. Bv. een synthesizer. Het volume van dit instrument regelt u met de zwel en/of totaalvolumeregelaar.
LINE IN & LINE OUT
Voor het aansluiten van een cassettedeck of bandrecorder. Bij Line In wordt het signaal geregeld door de totaalvolume regelaar. Bij Line Out door het zwelpedaal.
MIC
Terwijl u orgel speelt kunt u of uw familie meezingen. Het volume regelt u metdde volumeregelaar.

TILLEGGSUTSTYR

Ditt KAWAI orgel er utstyrt med følgende tilleggsutstyr plassert på høyre side under nederste manual:

HODETELEFON-UTTAK
Med en hodetelefon plugget inn her kan du spille når som helst uten å genere andre.
INNTAK
I dette inntaket kan du spille et annet instrument som f. eks. en synthesizer. Volumet kontrolleres med total volumet og styrkepedalen.
LINJE INN & LINJE UT
Her kan du tilkoble f. eks. kasettspilleren. Du kan kontrollere signalstyrken på LINJE INN med Total Volument, og LINJE UT med styrkepedalen.
MIKROFON
Mens du spiller kan du eller noen andrs synge gjennom orgelet Volumet på dette regulerer du med knappen merket VOLUME.

REMARKS:
The HEADPHONE jack of USA model (DX700A) is located under the right side of the lower keyboard.
The INPUT jack of USA model (DX700A) is located at the upper rear board.
USA model DX700A do not have LINE jacks, MIC jack, MIC VOLUME.



ADDITIONAL FEATURES

Your organ is equipped with the following features at the bottom of the rear panel.

EXT. OUTPUT RIGHT
For the amplification of the right channel tone.
EXT. OUTPUT LEFT
For the amplification of the left channel tone.
EXT. OUTPUT ROTARY
For the amplification of the rotary channel tone.
11-PIN SOCKET
You can use Leslie tone cabinets #415 or #715.
TONE CABINET SELECTOR
In case you use any external speakers in addition to Leslie tone cabinets, set this selector to its ON position.

BRANCHEMENTS

Votre orgue est équipé sur le panneau arrière des branchements suivants.

EXT-OUTPUT RIGHT
Pour l'amplification du canal droit.
EXT-OUTPUT LEFT
Pour l'amplification du canal gauche.
EXT-OUTPUT ROTARY
Pour l'amplification du canal CHORUS/TREMOLO.
11-PIN SOCKET
Vous pouvez brancher une cabine LESLIE.
TONE CABINET SELECTOR
Au cas où vous utiliseriez un haut-parleur supplémentaire en plus d'une cabine Leslie, mettez ce sélecteur sur ON.

ZUSÄTZEINRICHTUNGEN

Ihre Orgel ist mit den folgenden Einrichtungen, die sich auf der Rückseite befinden, ausgerüstet.

EXT. OUTPUT RIGHT
Verstärkeranschluß für den rechten Kanal.
EXT. OUTPUT LEFT
Verstärkeranschluß für den linken Kanal.
EXT. OUTPUT ROTARY
Verstärkeranschluß des Lesliekanals.
11-PIN SOCKET (11-POL-ANSCHLUß)
Anschluß fur Original-Leslieboxen:
Leslie-Modelle #415 oder #715
TONE CABINET SELECTOR
Sollten Sie irgendwelche zusätzlichen Lautsprecher zu einem Lesliekabinett verwenden, schalten Sie diesen Schalter auf ON.

CARACTERISTICAS ADICIONALES

Su organo está equipado con las siguientes caracteristicas en la parte inferior del panel posterior.

EXT. SALIDA DERECHA
Para la amplificación del canal derecho.
EXT. SALIDA IZQUIERDA
Para la amplificación del canal izquierdo.
EXT. SALIDA GIRATORIO
Para la amplificación del canal giratorio.
11-PIN SOCKET
Puede utilizar altavoces leslie #415 ó #715.
SELECTOR DE ALTAVOCES
En caso de que utilice algún altavoz exterior además del Leslie, ponga este selector en posición ON.

EXTRA MOGELIJKHEDEN

Uw orgel is uitgerust met de volgende aansluitingen onderzijde aan de achterkant.

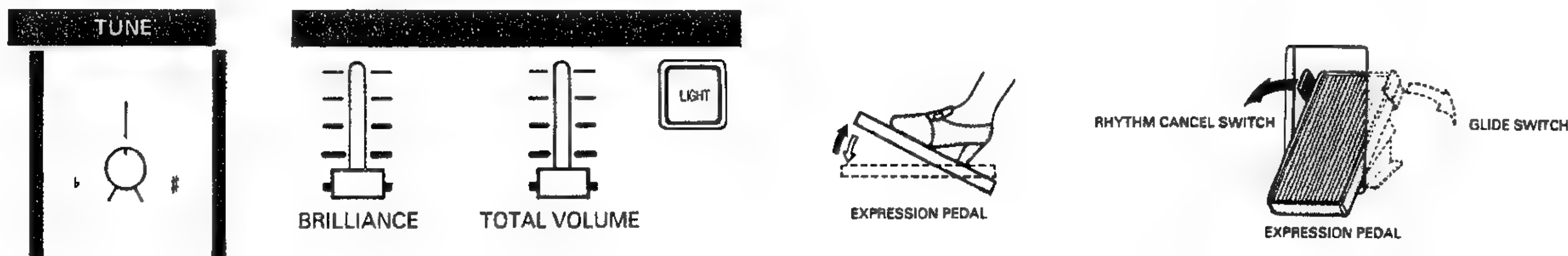
EXT. OUTPUT RIGHT
Voor extra versterking van het rechterkanaal.
EXT. OUTPUT LEFT
Voor extra versterking van het linkerkanaal.
EXT. OUTPUT ROTARY
Voor extra versterking van het Rotary kanaal.
11-PIN SOCKET
Direct leslie aansluiting voor #415 of #715.
TONE CABINET SELECTOR
Indien u andere dan alleen Leslie cabinets gebuikt zet deze schakelaar in de positie ON.

TILLEGGSUTSTYR

Deres orgel er utstyrt med følgende tilkopplingsmuligheter i nedre del av bakveggen.

EXT. OUTPUT RIGHT
For forsterkning av høyre kanals toner.
EXT. OUTPUT LEFT
for forsterkning av venstre kanals toner.
EXT. OUTPUT ROTARY
For forsterkning av "Leslie-høyttalerens" toner.
11-PIN SOCKET
Her kan LESLIE tonekabinettene #415 eller #715 tilkopples.
TONE CABINET SELECTOR
Bruker du en ekstra forsterker i tillegg til et LESLIE tonekabinett, setter du denne bryteren i ON posisjon.

REMARKS: ______________________
AC OUTLET (Only for U.S.A. and Canada)
Plug a cassette tape recorder, or a tone cabinet into it.



CONTROLES

VOLUMEN TOTAL
Este control deslizable regula el volumen total de las voces de órgano, voces de percusión pre-establecidas, sección de ritmos automáticos y electro-acorde bajo III.
PEDAL DE EXPRESION
Este pedal afecta a la modulación total de su música cambiando el volumen del órgano.
INTERRUPTOR PARA CANCELAR LOS RITMOS (Rhythm Cancel Switch)
Este interruptor está situado en el extremo superior izquierdo del pedal de expresión.
Puede anular y reanudar el ritmo con su pie derecho mientras esté tocando.
INTERRUPTOR DESUZABLE (Glide Switch)
Este interruptor está situado en el extremo derecho del pedal de expresión. Presione este interruptor hacia la derecha para bajar medio tono el teclado superior. Es muy eficaz cuando la palanca de guitarra hawaiana está en posición ON.
BRRILLANTEZ
Este control deslizable le permite ajustar la claridad de las voces de orquesta del los teclados e inferior.
AFINACION (TUNE)
Este dial permite afinar las voces de órgano y las sintetizadas. Puede ser util también para afinar su KAWAI con otro instrumento.
PALANCA DE RODILLA (SUSTAINER)
Esta palanca está situada en medio del teclado inferior. Modifica las voces de percusión preestablecidad y de orquesta del teclado superior.
INTERRUPTOR DEL PANEL DE LUCES
Puede encender o apagar las luces en la parte superior del panel frontal.

REGELAARS

TOTAL VOLUME
Deze schuifregelaar bepaalt het totaalvolume van het gehele orgel.
EXPRESSION PEDAL
Het zwelpedaal laat u het volume bepalen met als maximum het door u gekozen totaalvolume.
RHYTHM CANCEL SWITCH
De ritme stop schakelaar bevindt zich links boven op het zwelpedaal. U kunt het ritme starten en stoppen met uw rechtervoet terwijl u speelt.
GLIDE SWITCH
Deze schakelaar bevindt zich rechtsboven op het zwelpedaal. Bij het gebruik van deze schakelaar gaat de toon op het bovenklavier met een halve toon omlaag. Een bijzonder aan te bevelen effect bij HAWAII GITAAR.
BRILLIANCE
Met eze schuifregelaar regelt u de helderheid van de orkeststemmen op het boven- en onderklavier.
TUNE
Alle stemmen kunt u stemmen met deze knop. Tevens is het mogelijk uw orgel op de toonhoogte te zetten van een eventueel ander instrument.
KNEE LEVER (SUSTAINER)
Deze regelaar is in het midden onder de klaviertafel geborgen, en schakelt sustain aan op de preset percussie en Upper orchestra.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
Hiermee schakelt u de verlichting van het orgel mee aan of uit.

KONTROLLER

TOTAL VOLUME
Denne skyvehendelen regulerer det fullstendige volument på orgelet.
EXPRESSION PEDAL
Denne pedalen brukes til å uttrykke forskjellige styrkegraderinger i musikken når du spiller. (Styrkepedal)
RHYTHM CANCES SWITCH
Denne bryteren er plassert i øvre del av styrkepedalen, på venstre side. Du kan med denne stoppe og starte rytmen mens du spiller.
GLIDE SWITCH
Denne bryteren er montert på høyre side av styrkepedalen. Når du trykker neddenne bryteren, senkes stemmene på øvre manual en halv tone, og dette passer spesielt bra til Hawai-gitar-registreringen.
BRILLIANCE
Denne skyvekontrollen tillater deg å regulere skarpheten av orkester stemmene i øvre og nedre manual.
TUNE (STEMMING)
Stemming av orgel- og synthesizer stemmer foregår enkelt ved hjelp av skruknappen merket TUNE. Den er også nyttig dersom du må stemme orgelet til andre instrumnter.
KNEE LEVER (KNE HENDEL)
Denne hendelsen er plassert under nedre manual. Med denne kan du legge sustain til Preset Percussion stemmene og Upper Orchestra stemmene.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
Du kan slå av og på lysene som er plassert i øvre del av frontpanelet.

REGISTRATION GUIDE

DX800 DX1800

You are also supplied with THE KAWAI WAY 1 which is, including a cllection of twenty songs from ever-popular favorites, designed as your introduction to organ playing. Following registrations are only suggestions and you may want to experiment with tones and controls to suit your own personal preference.

SONG No.	RHYTHM	ORGAN PRESET	DRAWBAR VOLUME															UPPER		LOWER	PEDAL	EFFECT
			PEDAL		UPPER									LOWER								
			16'	8'	16'	8'	5 1/3'	4'	2 2/3'	2'	1 3/5'	1 1/3'	1'	8'	4'	2 2/3'	2'					
1	SWING		4	9	9	6	5	0	0	5	0	0	0	8	5	0	0				(Sustain)	Chorus (Upper, Lower)
2	WALTZ		4	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0		Clarinet		(Sustain)	Chorus
3	SWING	Jazz Organ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					Tremolo
4	SWING		4	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0		Saxophone		(Sustain)	Chorus
5	BOSSA NOVA		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0	Clarinet 8' (Ensemble, Sustain)	Pan Flute	Horn 8' (Ensemble)	(Sustain) String Bass	Tremolo
6	ROCK		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0	Orch. Flute String 8' (Ensemble)	(Trumpet)	Horn 8' (Ensemble)	(Sustain) String Bass	Chorus
7	WALTZ	String Orchestra	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					Chorus
8	MARCH		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0		Banjo/Oboe	Horn 8' (Ensemble)	(Sustain) Tuba	Chorus
9	WALTZ		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0	String 8' (Delay Vibrato)	Accordion	String 8' (Ensemble)	(Sustain) Ensemble Bass	Chorus
10	WALTZ		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	5	0	0		Glocken Whistle	String 8' (Ensemble)	(Sustain) Ensemble Bass	Chorus
11	ROCK		6	9	9	0	0	6	0	4	0	0	9	8	5	0	0		Piano (to Lower)		(Sustain)	Tremolo
12	SWING	Big Band	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					Chorus
13	SWING		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	Clarinet 8' Trumpet 8' (Ensemble)	Clarinet	Horn 8' (Ensemble)	String Bass (Sustain)	Chorus
14	ROCK		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	Trumpet 8' String 8' (Ensemble)	Trumpet	Horn 8' (Ensemble)	String Bass (Sustain)	Chorus
15	MAMBO	Big Band	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					Chorus
16	WALTZ		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0		Violin	String 8' (Ensemble)	(Sustain)	Chorus
17	SWING		0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	Clarinet 8' (Ensemble, Sustain)	Pan Flute	String 8' (Ensemble)	(Sustain) String Bass	Chorus
18	CHA-CHA	Theatre Organ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					Chorus
19	SWING	Jazz Organ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					Tremolo
20	WALTZ		6	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	String 16' 8' (Ensemble)	Accordion	String 8' (Ensemble)	(Sustain)	Chorus

SPECIFICATIONS (DX700/DX1700)

KEYBOARDS		
(U/L/P)	49.49.13 (**DX700**)	61.61.25 (**DX1700**)

VOICES & EFFECTS

Tibia/Flute Voices

Upper:	16', 8', 5 1/3', 4', 2 2/3', 2', 1' (Drawbars)
Lower:	8', 4', 2 (Drawbars)
Pedal:	Bourdon 16', Major Flute 8'
Effects:	Tremolo, Upper Chorus, Lower Chorus/(Leslie) Upper Celeste, Super Control

Orchestra Voices

Upper:	Orchestral Flute, Diapason 8', Clarinet 8', Trumpet 8', String 16', 8', 4'
Lower:	Diapason 8', Horn 8', String 8', 4', Singing Voice AH
Pedal:	String Bass, Ensemble Bass, Bassoon
Effects:	Brilliance Control, Vibrato, Delay Vibrato, Upper Sustain/Sustain Time Control, Crescendo Control (Upper Ensemble), Upper Orchestra Ensemble, Lower Orchestra Ensemble

Preset Percussion Voices

PERCUS:	4', 2 2/3' (Drawbars) Piano, Harpsichord, Vibraphone, Marimba, Accordion, Hawaiian Guitar, Banjo,
Effects:	Repeat Rate Control, PERCUS Decay Control, Sustain/Sustain Time Control, Solo, To Lower

Player Sound

Presets:	Sax, Trombone, Trumpet, Pan Flute, Violin, Whistle, Clarinet 16', 8'
Effects:	Brilliance Control, Solo, To Lower, Panel ADSR Control: Attack, Decay, Level, Release, Cut Off, Peak
Organ Presets	String Orchestra, Jazz Organ, Big Band, Theater Organ
Total Effects	Reverb Control, Glide, Pedal Sustain/Sustain Time Control

VOLUME CONTROL	Total, Pedal, Preset Percussion, Expression Pedal Upper Tibia, Lower Tibia, Upper Orchestra, Lower Orchestra Player Sound

AUTOMATIC

Rhythm Section

Rhythm Selector:	32 (16 × 2) Rhythm, Variation, Break, Rhythm Stop (Foot Switch), Tempo Lamp Control: Tempo, Volume, Tone
Drum Fill In:	
Electro Chord Bass	EBC, Normal/Single, Memory, Constant
Chord:	Electro Chord Voices: Piano, Banjo, Wah Volume Control, Minor Touch Bar, 7th Touch Bar
Bass:	1-5, Pattern
Auto Arpeggio	Voices: Mellow/Bright Mode: Rhythm, Variation (Up, Up-Down, Multiple) Controls: Decay, Variation Beat, Volume One Two Play

OTHERS	Knee Lever (Sustainer), Headphone Jack, Input Jack, Mic Jack (Volume Control), Line-Out, Line-In, Ext-Out (Right, Left, Rotary), AC Outlet, Power Switch, Pilot Lamp Tune Control, Tone Cabinet Selector, 11-Pin Socket (Right, Left), Panel Light, Light Switch Pedal Light (**DX1700**)	
SPEAKERS	20 cm × 1 (Leslie), 25 cm × 2, 6.5 cm × 5	
POWER OUTLET	90 Watts (30 Watts × 3 Channels)	
POWER SOURCE	50/60 Hz	
Power Consumption:	150 Watts (220 Watts for U.S.A. & Canada)	
DIMENSIONS (m/m)	Width × Depth (w/Pedalboard) × Height	
	1194 × 710 × 1072 (**DX700**)	1325 × 735 (1099) × 1156 (**DX1700**)
WEIGHT (kg)		
Organ & Pedal:	100. – (**DX700**)	103.25 (**DX1700**)
FINISH	Walnut	

Specifications are subject to change with or without notice.

SPECIFICATIONS (DX800/DX1800)

KEYBOARDS		
(U/L/P)	49.49.13 (**DX800**)	61.61.25 (**DX1800**)

VOICES & EFFECTS

Tibia/Flute Voices

Upper:	16', 8', 5 1/3', 4', 2 2/3', 2', 1 3/5', 1 1/3', 1' (Drawbars)
Lower:	8', 4', 2 2/3', 2' (Drawbars)
Pedal:	16', 8' (Drawbars)
Effects:	Tremolo, Upper Chorus, Lower Chorus/(Leslie) Upper Celeste, Super Control

Orchestra Voices

Upper:	Orchestral Flute, Diapason 8', Clarinet 8', Trumpet 8', String 16', 8', 4'
Lower:	Diapason 8', Horn 8', String 8', 4', Singing Voice AH UH
Pedal:	String Bass, Ensemble Bass, Tuba, Bassoon
Effects:	Brilliance Control, Vibrato, Delay Vibrato, Upper Sustain/Sustain Time Control, Crescendo Control (Upper Ensemble), Upper Orchestra Ensemble, Lower Orchestra Ensemble Upper Celeste, Upper Ensemble Modulation Control, Lower Sustain/Sustain Time Control

Preset Percussion Voices

PERCUS:	4', 2 2/3', 2' (Drawbars) Piano, Harpsichord, Vibraphone, Marimba, Accordion, Hawaiian Guitar, Banjo, Electric Piano, Glocken, Guitar, Electric Guitar
Effects:	Repeat Rate Control, PERCUS Decay Control, Sustain/Sustain Time Control, Solo, To Lower Celeste

Player Sound

Presets:	Sax, Trombone, Trumpet, Pan Flute, Violin, Whistle, Clarinet, Oboe, Funny Trumpet, Synthe Sound 16', 8', White Noise, Memo 1.2.3
Effects:	Celeste, Brilliance control, Solo, To Lower, To Pedal, Panel, DM, LFO, Memory ADSR Control: Attack, Decay, Level, Release, Cut Off, Peak, LFO Speed

Organ Presets	String Orchestra, Jazz Organ, Big Band, Theater Organ Memo 1.2 (Effect) Memory
Total Effects	Reverb Control, Glide, Pedal Sustain/Sustain Time Control
VOLUME CONTROL	Total, Pedal, Preset Percussion, Expression Pedal Upper Tibia, Lower Tibia, Upper Orchestra, Lower Orchestra Player Sound

AUTOMATIC

Rhythm Section

Rhythm Selector:	32 (16 × 2) Rhythm, Variation, Break, Rhythm Stop (Foot Switch), Tempo Lamp Control: Tempo, Volume, Tone
Drum Fill In:	
Electro Chord Bass	ECB, Normal/Single, Memory, Constant
Chord:	Electro Chord Voices: Piano, Banjo, Wah Volume Control, Minor Touch Bar, 7th Touch Bar
Bass:	1-5, Pattern
Auto Arpeggio	Voices: Mellow/Bright Mode: Rhythm, Variation (Up, Up-Down, Multiple) Controls: Decay, Variation Beat, Volume One Two Play

OTHERS	Knee Lever (Sustainer), Headphone Jack, Input Jack, Mic Jack (Volume Control), Line-Out, Line-In, Ext-Out (Right, Left, Rotary), AC Outlet, Power Switch, Pilot Lamp Tune Control, Tone Cabinet Selector, 11-Pin Socket (Right, Left), Panel Light, Light Switch Pedal Light (**DX1800**)	
SPEAKERS	20 cm × 1 (Leslie), 30 cm × 2, 6.5 cm × 2	
POWER OUTLET	120 Watts (40 Watts × 3 Channels)	
POWER SOURCE	50/60 Hz	
Power Consumption:	160 Watts (240 Watts for U.S.A. & Canada)	
DIMENSIONS (m/m)	Width × Depth (w/Pedalboard) × Height	
	1194 × 710 × 1072 (**DX800**)	1325 × 735 (1099) × 1156 (**DX1800**)
WEIGHT (kg)		
Organ & Pedal:	108. – (**DX800**)	108.25 (**DX1800**)
FINISH	Walnut Wood Veneer	

Specifications are subject to change with or without notice.

How to Care for Your Kawai Organ

Here are some general rules to follow:

1) *Always plug your KAWAI into a standard volt AC line. Plugging into a DC outlet could cause damage.*
2) *To remove any greasiness from the cabinetry, keys, or pedals, use a damp cloth and a little mild soap. Be sure to wipe dry with a soft cloth.*
3) *When using wax from spray-on containers, be sure to spray the dust cloth. Wax which is sprayed directly on the keys or tabs could eventually cause sluggish action.*
4) *Do not expose your KAWAI to direct sunlight, cold drafts or radiator heat.*

KAWAI

Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.
200 Terajima-cho, Hamamatsu, Japan

Kawai America Corporation
24200 South Vermont Avenue, Harbor City,
California, 90710 U.S.A.

Kawai Canada Music
A Division of MKB Music Ltd.
1661 Inkster Boulevard
Winnipeg, Manitoba R2X 2W7
Canada

Kawai Australia Pty. Ltd.
447 Kent Street, Sydney, N.S.W. 2000
Australia

Kawai Europa GmbH
Max-Planck Str. 20-22 4006 Erkrath,
West Germany

Kawai Deutschland GmbH
Max-Planck Str. 20-22 4006 Erkrath,
West Germany

Kawai Deutschland GmbH
U.K. Office
94 Jermyn Street, London SW1
United Kingdom